SILVERCREST®

Manual de usuario ES

Manuale d’uso IT/MT

Manual do utilizador PT

User guide GB/MT

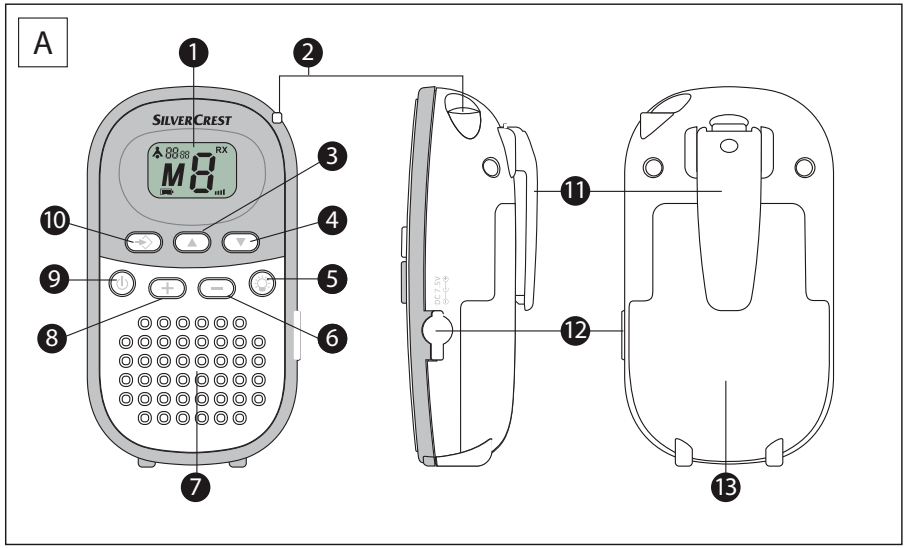
Bedienungsanleitung DE/AT/CH

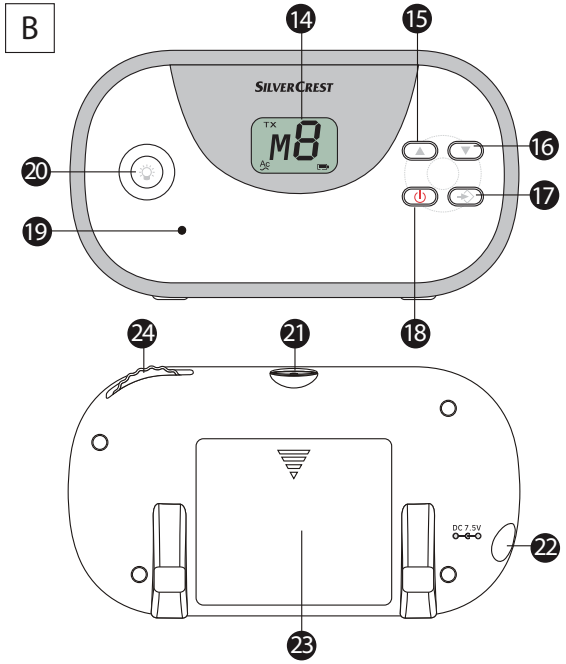
BABYTALKER 1030

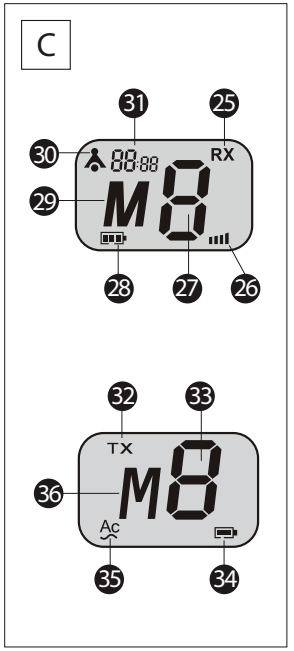
5

CE

V 1.0 - 02/11


A
SILVERCREST
RX
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13


B
SILVERCREST
TX
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
DC 7.5V


C
RX
TX
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36

1	**Introducción**	**5**
2	**Marca «CE»**	**5**
3	**Información general**	**5**
3.1	Derechos de autor	5
3.2	Advertencias	5
3.3	Uso previsto	6
4	**Seguridad**	**6**
4.1	Campos electromagnéticos	6
4.2	Peligro de electrocución	6
4.3	Uso de las pilas (recargables)	7
4.4	Quemaduras	7
4.5	Seguridad personal	7
5	**Limpieza y mantenimiento**	**8**
5.1	Instrucciones de seguridad	8
5.2	Limpieza	8
5.3	Mantenimiento	8
6	**Eliminación del dispositivo (protección medioambiental)**	**9**
7	**Contenido del paquete**	**9**
8	**Diseño y función**	**9**
9	**Alcance**	**9**
10	**Componentes de la unidad de los padres (véase el dibujo en la página desplegable)**	**10**
10.1	Componentes de la unidad del bebé(véase el dibujo en la página desplegable)	10
10.2	Iconos en pantalla (véase el dibujo en la página desplegable)	10
11	**Preparación del dispositivo para su uso**	**10**
11.1	Instrucciones de seguridad	10
11.2	Dónde instalar el dispositivo	11
11.3	Instalación / Extracción de la pinza del cinturón de la unidad de los padres	11
11.4	Alimentación eléctrica	11
12	**Funcionamiento del dispositivo**	**13**
12.1	Encendido y apagado de la unidad de los padres y la unidad	

	del bebé	13
12.2	Ajuste del canal	13
12.3	Activación del modo privado	14
12.4	Ajuste del volumen de recepción de la unidad de los padres	14
12.5	Ajuste de la sensibilidad del micrófono (VOX)	14
12.6	Alarma de alimentación	15
12.7	Luz nocturna de la unidad del bebé	15
12.8	Luz LED de la unidad de los padres	15
13	**Datos técnicos**	**15**
14	**Dirección del servicio de atención al cliente y asistencia telefónica**	**16**
15	**«Declaración de conformidad de la CE» y declaración del fabricante**	**16**
16	**Garantía**	**16**
16.1	Período de garantía	16
16.2	Procedimiento de solicitud de la garantía	17
16.3	Limitaciones de la garantía	17

1 Introducción

Gracias por comprar el Babytalker 1030, un intercomunicador de bajo consumo con un alcance de recepción de hasta 100 metros. No tiene ningún coste de funcionamiento, aparte del coste mínimo de recargar las pilas o comprar unas nuevas (recargables).
El Babytalker 1030 funciona en 8 canales.

2 Marca «CE»

El símbolo CE de la unidad, la guía de usuario y el paquete indican la conformidad del equipo con los requisitos básicos de la directiva 1995/5/CE sobre equipos radioeléctricos y equipos terminales de telecomunicación (ER+ETT).

3 Información general

Este manual de instrucciones forma parte del Babytalker 1030 (en adelante, «el dispositivo»). El manual contiene información importante sobre cómo configurar el intercomunicador, aspectos sobre su seguridad, uso correcto y cuidados.
El manual de instrucciones debe guardarse cerca del dispositivo.
Cualquier persona que vaya a utilizar el dispositivo deberá leer este manual y seguir sus instrucciones a la hora de solucionar averías o de realizar tareas de mantenimiento.
Guarde este manual de instrucciones en un lugar seguro y, si vende el dispositivo, entregue este manual al siguiente propietario.

3.1 Derechos de autor

Esta documentación está protegida por derechos de autor.
Se reservan todos los derechos, incluidos los derechos de reproducción fotomecánica total o parcial, duplicación y distribución por medio de procesos específicos (como el procesamiento de datos, los operadores de datos y las redes de datos), así como las modificaciones técnicas y sustanciales.

3.2 Advertencias

⚠ PELIGRO

Una advertencia de este nivel de riesgo indica una situación peligrosa inminente.
Si la situación peligrosa no se evita, podrían producirse lesiones graves o incluso mortales.

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de riesgo indica una posible situación peligrosa.
Si la situación peligrosa no se evita, podrían producirse lesiones y/o daños materiales.

ℹ	• Una nota indica información adicional que facilitará la utilización del dispositivo.

3.3 Uso previsto

El dispositivo ha sido diseñado para su uso exclusivo no comercial como instrumento de supervisión de bebés en espacios cerrados. Cualquier otro uso distinto del uso especificado se considera inadecuado.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por uso indebido
El uso indebido del dispositivo o su uso con fines distintos de los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- Siga las instrucciones de uso proporcionadas en este manual.

No se aceptarán reclamaciones por daños o de cualquier otro tipo que deriven de un uso indebido.
El usuario es el único responsable de utilizar el dispositivo correctamente.

4 Seguridad

Este capítulo contiene información importante de seguridad relacionada con la utilización del dispositivo. Este dispositivo cumple los requisitos de seguridad establecidos. No obstante, el uso indebido puede provocar lesiones y daños materiales.

4.1 Campos electromagnéticos

⚠ ADVERTENCIA

Los estudios académicos sobre los posibles riesgos de salud relacionados con los campos electromagnéticos de alta y baja frecuencia, hasta la fecha, no ha encontrado ninguna relación directa de causa y efecto. Sin embargo, algunos estudios han destacado riesgos potenciales para la salud. Por lo tanto, como precaución, todos los equipos técnicos deben utilizarse de modo que se minimicen los campos de alta y baja frecuencia, especialmente, en el caso de los bebés y niños pequeños, particularmente sensibles.

4.2 Peligro de electrocución

⚠ PELIGRO

Peligro mortal por electrocución.
El contacto con los cables o los componentes conectados puede provocar lesiones mortales.
Siga las instrucciones de seguridad expuestas a continuación para evitar situaciones peligrosas debidas a la corriente eléctrica:
- Utilice únicamente los componentes de alimentación eléctrica incluidos en el paquete, ya que, de lo contrario, el dispositivo podría averiarse.
- No utilice el dispositivo si el cable, el enchufe o la fuente de alimentación del dispositivo están dañados.
- No abra nunca la carcasa de la fuente de alimentación. Puede sufrir descargas eléctricas si toca las conexiones o modifica la estructura mecánica y eléctrica del dispositivo.
- Proteja los dispositivos de la humedad y la penetración de líquidos o polvo. Desconecte inmediatamente la fuente de alimentación del dispositivo si este entra en contacto con líquidos.
- Desconecte la fuente de alimentación del dispositivo si se produce una avería, durante una tormenta y antes de limpiar el dispositivo.
- Proteja los cables de las superficies calientes u otros peligros y no los doble.

4.3 Uso de las pilas (recargables)

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por uso indebido.

El uso incorrecto de las pilas puede resultar peligroso.

- Utilice únicamente pilas del mismo tipo.
- Asegúrese de respetar la polaridad correcta a la hora de colocar las pilas. De no ser así, tanto las pilas como el dispositivo podrían sufrir daños.
- No tire nunca las pilas al fuego, ya que podrían explotar.
- Los bornes de las pilas no deben entrar nunca, ni accidental ni deliberadamente, en contacto entre sí ni con objetos metálicos. Dicho contacto podría sobrecalentar las pilas y causar una explosión o un incendio.
- Mantenga las pilas o pilas recargables fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión de las pilas, acuda inmediatamente al médico.
- Las pilas con fugas de ácido pueden causar daños irreparables al dispositivo. Manipule las pilas dañadas o con fugas con sumo cuidado. Peligro de quemaduras químicas. Utilice guantes de protección.
- Quite las pilas del dispositivo si no lo va a utilizar durante un período prolongado.

4.4 Quemaduras

⚠ PELIGRO

- Las pilas pueden ocasionar daños, como quemaduras, si los terminales expuestos entran en contacto con cualquier material conductor como joyas, llaves o cadenas, ya que el material puede cerrar un circuito eléctrico (provocar un cortocircuito) y calentarse bastante. Tenga cuidado al manipular pilas cargadas, sobre todo si las introduce con otros objetos metálicos en un bolsillo, un bolso u otro lugar.

4.5 Seguridad personal

⚠ PELIGRO

- Apague el dispositivo inmediatamente si se producen interferencias con equipos médicos.
- El dispositivo debe montarlo un adulto. Mantenga las piezas pequeñas fuera del alcance de los niños mientras monta el dispositivo.
- No permita que los niños jueguen con el dispositivo ni sus piezas.
- Asegúrese de que tanto el dispositivo como los cables estén siempre fuera del alcance del bebé.
- Cualquier componente defectuoso deberá sustituirse por recambios originales. Únicamente estas piezas cumplen los requisitos de seguridad.
- Apague el dispositivo en todos aquellos lugares en los que la información publicada así lo requiera. Los hospitales o instalaciones sanitarias pueden utilizar aparatos que resulten afectados por las altas frecuencias externas.

5 Limpieza y mantenimiento

Este capítulo contiene información importante relacionada con la limpieza y el mantenimiento del dispositivo. Siga las instrucciones para evitar daños provocados por una limpieza indebida del dispositivo, así como para asegurarse de que el dispositivo sigue funcionando correctamente.

5.1 Instrucciones de seguridad

⚠ PELIGRO

Peligro mortal por electrocución.

- Antes de limpiar el dispositivo, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica.

⚠ ADVERTENCIA

Peligro por fugas del ácido de las pilas

Si las pilas tienen alguna fuga, el líquido que viertan puede causar lesiones (irritaciones cutáneas) o dañar el dispositivo.

- Utilice guantes de protección.

⚠ ADVERTENCIA

- No utilice detergentes ni disolventes. Podrían dañar la carcasa, filtrarse y causar daños permanentes.

5.2 Limpieza

- Utilice un paño suave y humedecido para limpiar el dispositivo.
- Utilice un cepillo suave para limpiar las conexiones y los contactos sucios.
- Utilice un paño seco sin pelusa para limpiar los bornes de las pilas y su compartimento.
- Si el dispositivo se moja, apáguelo y retire las pilas de inmediato.
  Seque el compartimento de las pilas con un paño suave para reducir al mínimo los posibles daños causados por el agua.
  Deje el compartimento de las pilas sin la tapa hasta el día siguiente o hasta que se seque por completo.
  Espere hasta que el dispositivo esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.

5.3 Mantenimiento

- Compruebe y sustituya las pilas del dispositivo periódicamente.
- Compruebe las conexiones y los cables para asegurarse de que funcionan.

⚠ ADVERTENCIA

- Si sospecha que el dispositivo está dañado, llévelo a un técnico para que lo compruebe antes de volver a utilizarlo.

6 Eliminación del dispositivo (protección medioambiental)

Este producto está sujeto a la Directiva europea 2002/96/CE.
Cuando finalice la vida útil del producto, no debe desecharse junto con los residuos domésticos normales. Debe llevarlo a un punto de recogida para el reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Esta indicación está señalada en el símbolo del producto, en la guía de usuario y/o en el paquete. Algunos materiales del producto pueden reciclarse si los lleva a un punto de recogida. Puede ayudar al medio ambiente si recicla las piezas o materias primas de los productos usados. Si necesita más información sobre los puntos de recogida de su zona, consulte a las autoridades locales.
Extraiga las pilas de la unidad antes de desecharla. Deseche las pilas en un contenedor especial para pilas y no en la basura normal.

7 Contenido del paquete

- 1 unidad del bebé
- 1 unidad de los padres
- 1 pinza para el cinturón
- 1 fuente de alimentación para la unidad del bebé 7,5 V ⎓ / 300 mA (tipo: TEV075P030B)
- 1 fuente de alimentación para la unidad de los padres 7,5 V ⎓ / 300 mA (tipo: TEE075P030)
- 1 paquete de pilas para la unidad de los padres (3,6 V / 600 mAh Ni-MH)
- Guía de usuario
- Tarjeta con dirección de servicio técnico y teléfono de asistencia

8 Diseño y función

Este intercomunicador consta de una unidad para los padres y otra para el bebé, conectadas entre sí por radio de acuerdo con la norma de PMR 446 MHz.
La unidad del bebé comenzará la retransmisión solamente cuando el micrófono detecte un sonido en el dormitorio del bebé.
La unidad de los padres recibirá el sonido.
De este modo, no se genera ningún campo electromagnético de alta frecuencia cuando el micrófono no recibe sonido.
El usuario puede configurar la sensibilidad del micrófono (véase la sección «12.5 Ajuste de la sensibilidad del micrófono (VOX)»).

i	• El dispositivo no sustituye la supervisión responsable y adecuada de un adulto: solo es un accesorio.

9 Alcance

Para minimizar el efecto de los campos electromagnéticos, se ha reducido la corriente en comparación con la de los intercomunicadores convencionales.
Al aire libre, el alcance máximo del Babytalker 1030 es de 100 metros. Los obstáculos como paredes, techos de habitación u objetos grandes pueden afectar al alcance. Cuantos más obstáculos haya entre la unidad del bebé y la de los padres, menor será el alcance.

10 Componentes de la unidad de los padres (véase el dibujo A en la página desplegable)

1 Pantalla
2 Luz LED
3 Botón para cambiar a un canal superior - Selecciona el canal siguiente
4 Botón para cambiar a un canal inferior - Selecciona el canal anterior
5 Botón de iluminación del LED
6 Botón para bajar el volumen
7 Altavoz
8 Botón para subir el volumen
9 Botón de encendido / apagado
10 Botón de ajuste
11 Pinza del cinturón
12 Toma del adaptador de corriente
13 Tapa del compartimento de las pilas

10.1 Componentes de la unidad del bebé (véase el dibujo B en la página desplegable)

14 Pantalla
15 Botón para cambiar a un canal superior - Selecciona el canal siguiente
16 Botón para cambiar a un canal inferior - Selecciona el canal anterior
17 Botón de ajuste
18 Botón de encendido / apagado
19 Micrófono
20 Botón de iluminación nocturna LED
21 LED de luz nocturna
22 Toma del adaptador de corriente
23 Tapa del compartimento de las pilas
24 Control de la sensibilidad de la función VOX

10.2 Iconos en pantalla (véase el dibujo C en la página desplegable)

Unidad de los padres

25 Icono de recepción de señal
26 Indicador del volumen de sonido
27 Canal
28 Indicador del nivel de carga de las pilas muestra el estado de carga de las pilas:
- pilas totalmente cargadas
- pilas casi agotadas

29 Icono de privacidad de la memoria
30 Icono de alarma de alimentación
31 Hora de la comida

Unidad del bebé

32 Icono de transmisión
33 Canal
34 Indicador del nivel de carga de las pilas indica el estado de carga de las pilas:
- Pilas cargadas
- Si el símbolo parpadea: pilas casi agotadas

35 Icono de adaptador de corriente conectado
36 Icono de privacidad de la memoria

11 Preparación del dispositivo para su uso

11.1 Instrucciones de seguridad

⚠ ADVERTENCIA

Cuando prepare el dispositivo para su uso, puede sufrir lesiones o daños materiales. No deje que los niños jueguen con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia.

11.2 Dónde instalar el dispositivo

⚠ ADVERTENCIA

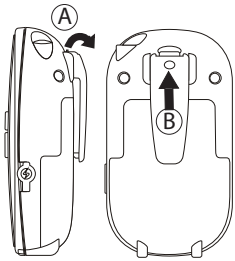
Peligro por uso indebido
El uso indebido del dispositivo o su uso con fines distintos de los previstos puede dar lugar a situaciones peligrosas.

El dispositivo se debe colocar en un lugar que cumpla los siguientes requisitos:

- Para minimizar los efectos de la radiación, la unidad del bebé se debe colocar, al menos, a 1 metro de la cama del bebé.
- Asegúrese de que el adaptador de corriente y el cable del adaptador están siempre fuera del alcance del bebé;
  como mínimo, a un metro de distancia.
- No coloque nunca la unidad del bebé dentro de la cuna o el parque.
- No tape nunca el intercomunicador con una toalla, una manta, etc.
- Las tomas de corriente deben ser fácilmente accesibles para poder extraer el cable de corriente de forma sencilla, si es necesario.
- El dispositivo debe instalarse en un lugar seco.

11.3 Instalación / Extracción de la pinza del cinturón de la unidad de los padres

- Para retirar la pinza del cinturón ⑪ de la unidad, presione la pinza (B) hacia arriba a la vez que la separa de la unidad (A).
- Al volver a instalar la pinza del cinturón ⑪, escuchará un clic cuando esté bien colocada.



11.4 Alimentación eléctrica

ℹ	• Para reducir el consumo de energía, desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación y extraiga las pilas cuando no esté utilizando el dispositivo.

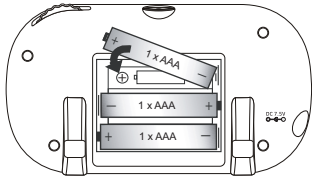
11.4.1 Colocación de las pilas en la unidad del bebé

ℹ	• La unidad del bebé funciona con tres pilas o pilas recargables de tipo AAA o a través de la fuente de alimentación suministrada. • La unidad del bebé no tiene cargador.

⚠ ADVERTENCIA

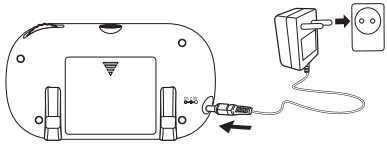
- Quite las pilas del dispositivo si no lo va a utilizar durante un período prolongado.
- No mezcle pilas nuevas y usadas.

- Abra el compartimento de las pilas.
- Introduzca tres pilas o pilas recargables tipo AAA (LR03). Asegúrese de respetar la polaridad correcta.
- Cierre el compartimento de las pilas.



11.4.2 Conexión de la unidad del bebé a la red eléctrica de CA

- Conecte la clavija pequeña del adaptador de corriente a la entrada del adaptador ㉒ situada en el lateral de la unidad del bebé. Un clic le indicará que la clavija se ha insertado correctamente.
- Conecte el adaptador de corriente (7,5 V ⎓ 300 mA) a la toma de corriente (230-240 V~ 50 Hz).



ℹ	• Use solo el adaptador de corriente que se suministra.

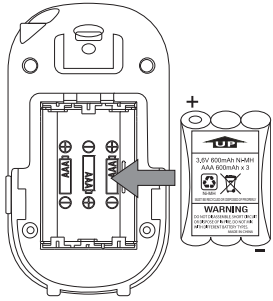
11.4.3 Colocación de las pilas recargables en la unidad de los padres

⚠ ADVERTENCIA

El uso de pilas no recargables en la unidad de los padres puede causar lesiones y daños materiales

- Utilice únicamente el paquete de pilas de Ni-MH suministrado con el producto.

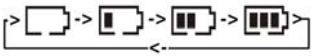
ℹ	• Quite las pilas del dispositivo si no lo va a utilizar durante un período prolongado. • La unidad de los padres solo puede utilizarse con el paquete de pilas de Ni-MH suministrado. No la utilice con pilas de Ni-MH de una sola célula.

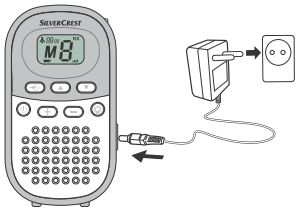


- Retire la pinza del cinturón.
- Presione la tapa de las pilas ⑬ y deslícela hacia abajo.
- Introduzca el paquete de pilas. Asegúrese de respetar la polaridad correcta.
- Vuelva a colocar la tapa de las pilas ⑬ y la pinza del cinturón.

11.4.4 Carga de las pilas en la unidad de los padres

- Conecte el adaptador de corriente (7,5 V ⎓ 300 mA) a la toma de corriente (230-240 V~ 50 Hz).
- Si el indicador de carga de las pilas parpadea en la pantalla, significa que las pilas se están cargando:





i	• Las pilas tardan unas 12 horas en cargarse. • Las pilas se cargan continuamente. Por esto, el indicador de carga de las pilas seguirá parpadeando en la pantalla aunque las pilas estén totalmente cargadas.

12 Funcionamiento del dispositivo

12.1 Encendido y apagado de la unidad de los padres y la unidad del bebé

- Pulse el botón de encendido / apagado ⑨ para encender la unidad de los padres. La pantalla ① se iluminará.
- Para encender la unidad del bebé, pulse el botón de encendido / apagado ⑱. La pantalla ⑭ se iluminará.

- Para apagar la unidad de los padres, mantenga pulsado el botón de encendido / apagado ⑨ hasta que se apague la pantalla.
- Para apagar la unidad del bebé, mantenga pulsado el botón de encendido / apagado ⑱ hasta que se apague la pantalla.

i	• Antes de ajustar el canal (véase la sección «12.2 Ajuste del canal») o activar o desactivar el modo privado (véase la sección «12.3 Activación del modo privado»), asegúrese de que el interruptor de la sensibilidad de VOX ㉔ de la unidad del bebé está girado en sentido horario (en el nivel más bajo). Recuerde también que debe configurar los ajustes de la unidad del bebé en un entorno silencioso. - Es necesario, ya que la unidad del bebé empieza a retransmitir en cuanto el micrófono capta un sonido. No se pueden cambiar los ajustes de la unidad del bebé cuando está transmitiendo una señal (aparecerá **TX** en la pantalla LCD de la unidad del bebé).

12.2 Ajuste del canal

Para que se establezca la comunicación entre la unidad del bebé y la de los padres, ambas deben configurarse en el mismo canal.

- Pulse el botón para subir de canal ③ o el botón para bajar de canal ④ de la unidad de los padres y seleccione así el canal de la unidad de los padres.
- Pulse el botón para subir de canal ⑮ o el botón para bajar de canal ⑯ de la unidad del bebé y seleccione el mismo canal que en la unidad de los padres.

Una vez que ambas unidades estén en el mismo canal, la unidad de los padres recibirá la señal de la unidad del bebé.

Si aparece **M** en la pantalla de una de las unidades o de ambas, significa que está activado el modo privado.
Véase la sección «12.3 Activación del modo privado»

12.3 Activación del modo privado

El Babytalker 1030 funciona en frecuencias libres (PMR - 446 MHz).
Cualquier otro dispositivo PMR que se encuentre dentro del alcance del mismo canal podrá captar la señal del intercomunicador.
Esto implica que también la unidad de los padres podrá captar la señal de otros dispositivos PMR.

Para minimizar las interferencias con otros dispositivos PMR, deberá activarse el modo privado, tanto en la unidad de los padres como en la del bebé.

Una vez seleccionado el mismo canal en la unidad de los padres y en la del bebé:
- Pulse el botón 10 una vez para activar el modo privado en la unidad de los padres.
- Pulse el botón 17 una vez para activar el modo privado en la unidad del bebé.

i	• Una vez activado el modo privado, **M** aparecerá en pantalla.

i	Cuando esté activado el modo privado, la unidad del bebé transmitirá el sonido de la habitación del bebé durante un breve período de 5 segundos cada 5 minutos. Así se confirma que la unidad del bebé está funcionando. Esta función no está activada en el modo normal.

12.4 Ajuste del volumen de recepción de la unidad de los padres

Hay 8 niveles de volumen.
- Pulse el botón 8 para subir el volumen.
- Pulse el botón 6 para bajar el volumen.

12.5 Ajuste de la sensibilidad del micrófono (VOX)

El intercomunicador funciona en modo VOX. Esto significa que la unidad del bebé empieza a transmitir una señal en cuanto el micrófono detecta un sonido. El usuario puede cambiar el nivel de sensibilidad de detección de sonidos.
Al aumentar la sensibilidad, la unidad del bebé capta sonidos más bajos.
La sensibilidad de la función VOX se puede ajustar girando la rueda de control de la sensibilidad VOX 24:
- En sentido horario, para reducir la sensibilidad VOX
- En sentido antihorario, para aumentar la sensibilidad VOX

i	• Ajuste el nivel de VOX solamente después de configurar el canal y el modo privado.

12.6 Alarma de alimentación

La alarma de alimentación es un temporizador que se puede utilizar para emitir una alarma que le recuerde la próxima toma de medicinas o alimentos del bebé.
Para encender el temporizador de cuenta atrás y ajustar la alarma:

- Mantenga pulsado el botón de ajuste ⑩ durante 5 segundos. Aparecerá en pantalla el icono de la alarma de alimentación y la frecuencia de tiempo.
- Seleccione la hora pulsando el botón para subir el canal ③ .
- Seleccione los minutos pulsando el botón para subir el canal ④ .
- Pulse el botón de ajuste ⑩ para confirmar.

Cuando suene la alarma, pulse cualquier botón (excepto el de encendido / apagado) para desactivarla.

ℹ	• Para desactivar la alarma de alimentación durante la cuenta atrás, entre de nuevo en esta función del menú y ponga a cero las horas y los minutos.

12.7 Luz nocturna de la unidad del bebé

- Pulse el botón de luz nocturna ⑳ para activar la luz nocturna LED ㉑.
- Pulse de nuevo el botón de luz nocturna ⑳ para desactivar la luz nocturna LED ㉑.

12.8 Luz LED de la unidad de los padres

- Pulse el botón de luz LED ⑤ para activar la luz LED ②.
- Pulse de nuevo el botón de luz LED ⑤ para desactivar la luz LED ②.

13 Datos técnicos

Canales	8
Subcódigo	Código DCS 1 y código DCS 2
Frecuencia	446,00625-446,09375 MHz
Alcance	Hasta 100 m (en espacios abiertos)
Tipo de modulación	FM - F3E
Separación de canales	12,5 kHz
Pilas	Unidad del bebé: 3 pilas alcalinas AAA «LR03» (no incluidas) Unidad de los padres: paquete de pilas (3,6 V/600 mAh Ni-MH)
Fuente de alimentación	Unidad del bebé: - Tipo: O Real TEV075P030B - Entrada: 230-240 V~ 50 Hz / Salida: 7,5 V ⎓ 300 mA Unidad de los padres: - Tipo: O Real TEE075P030 - Entrada: 230-240 V~ 50 Hz / Salida: 7,5 V ⎓ 300 mA
Consumo de energía	Unidad del bebé: - Modo de espera y apagado: 0,35 W - Modo de transmisión: 1,4 W Unidad de los padres: - Modo de espera y apagado: 0,70 W - Modo de recepción: 1 W
Dimensiones	Unidad del bebé: 120 × 68 × 36 mm Unidad de los padres: 56,5 × 101 × 36,5 mm

Peso	Unidad del bebé: 86 g Unidad de los padres: 80 g Pinza del cinturón: 3 g Fuente de alimentación de la unidad del bebé: 142 g Fuente de alimentación de la unidad de los padres: 62 g
Entorno	Entorno de funcionamiento: 0-30 °C, máx. 60 % de humedad relativa Entorno de almacenamiento: –20-55 °C, máx. 85 % de humedad relativa

Radiación de baja frecuencia	
Intervalo de frecuencia	Densidad de flujo magnético (en nT)
0,025-0,8 KHz	< 15 nT a 50 Hz
0,8-3 KHz	< 1,5 nT
3-150 KHz	1,1 nT
Radiación de baja frecuencia	
Intervalo de frecuencia	Emisión de radiación (PIRE)
De 27 a 2400 MHz	<1,25 mW a 446,00 MHz

14 Dirección del servicio de atención al cliente y asistencia telefónica

Las direcciones del servicio de atención al cliente están impresas en la tarjeta de servicios incluida en el paquete y también se pueden consultar por internet: www.ucom.be.

15 «Declaración de conformidad de la CE» y declaración del fabricante

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Bélgica

La «Declaración de conformidad de la CE» se encuentra en la última página de esta guía de usuario.

16 Garantía

16.1 Período de garantía

Las unidades tienen un período de garantía de 36 meses. El periodo de vigencia de la garantía comienza a partir de la fecha de compra del dispositivo nuevo. La garantía no cubre las pilas normales desechables, los paquetes de pilas ni las pilas recargables.
Tampoco cubre los consumibles ni los daños que tengan un mínimo efecto sobre el funcionamiento o el valor del dispositivo. La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra o una copia de él, en el que consten la fecha de la compra y el modelo de la unidad.

16.2 Procedimiento de solicitud de la garantía

Los dispositivos defectuosos deben devolverse a un centro de servicios de atención al cliente autorizado, junto con el tique de compra válido. Si el dispositivo presenta una avería durante el período de garantía, el centro de servicios de atención al cliente autorizado solucionará cualquier defecto causado por un defecto material o de fabricación mediante la reparación o sustitución del dispositivo o de las piezas pertinentes. En el caso de que se sustituya, el color y el modelo pueden variar respecto a los del dispositivo adquirido en un principio.
La fecha de compra original determinará el comienzo del período de garantía. El período de garantía no se ampliará en el caso de que el centro de servicio de atención al cliente correspondiente cambie o sustituya la unidad.

16.3 Limitaciones de la garantía

No están cubiertos por la garantía los daños o defectos causados por un uso indebido, como tampoco los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales.
La garantía no cubre los daños ocasionados por agentes externos, como rayos, agua o incendios, ni los daños causados durante el transporte. La garantía no se considerará válida si el número de serie del dispositivo se modifica, se borra o resulta ilegible. Cualquier solicitud de la garantía se invalidará si el dispositivo ha sido reparado, alterado o modificado por el comprador.

1	**Introduzione**	**20**
2	**Marchio CE**	**20**
3	**Informazioni generali**	**20**
3.1	Copyright	20
3.2	Segnali di avvertimento	20
3.3	Uso previsto	21
4	**Sicurezza**	**21**
4.1	Campi elettromagnetici	21
4.2	Pericolo dovuto a corrente elettrica	21
4.3	Uso delle batterie (ricaricabili)	22
4.4	Rischio di ustioni	22
4.5	Sicurezza personale	22
5	**Pulizia e manutenzione**	**23**
5.1	Note sulla sicurezza	23
5.2	Pulizia	23
5.3	Manutenzione	23
6	**Smaltimento dell'apparecchio (protezione ambientale)**	**24**
7	**Contenuto della confezione**	**24**
8	**Design e funzionamento**	**24**
9	**Copertura**	**24**
10	**Componenti dell'unità genitore (vedi figura sulla pagina pieghevole) 25**	
10.1	Componenti dell'unità bambino(vedi figura sulla pagina pieghevole)	25
10.2	Icone di visualizzazione (vedi figura sulla pagina pieghevole)	25
11	**Preparazione all'uso del dispositivo**	**25**
11.1	Note sulla sicurezza	25
11.2	Luogo di installazione del dispositivo	26
11.3	Rimozione/installazione della clip da cintura dalla/nell'unità genitore	26
11.4	Alimentazione	26
12	**Funzionamento del dispositivo**	**28**
12.1	Accensione e spegnimento dell'unità genitore e dell'unità bambino	28
12.2	Impostazione del canale	28
12.3	Attivazione della modalità privacy	29

12.4 Impostare il volume di ricezione dell'unità genitore 29
12.5 Impostazione della sensibilità del microfono (VOX) 29
12.6 Timer allattamento 30
12.7 Luce notturna sull'unità bambino 30
12.8 Luce LED sull'unità genitore 30
13 Caratteristiche tecniche 30
14 Indirizzo dell'assistenza e supporto tramite hotline 31
15 Dichiarazione di Conformità CE e dichiarazione del fabbricante 31
16 Garanzia 32
16.1 Periodo di garanzia 32
16.2 Gestione della garanzia 32
16.3 Decadenza della garanzia 32

1 Introduzione

Grazie per aver acquistato Babytalker 1030, un baby monitor a basso consumo di energia con un raggio di ricezione massimo di 100 metri, senza costi di esercizio, tranne il costo minimo necessario per ricaricare le batterie o acquistare batterie nuove (ricaricabili).
Babytalker 1030 funziona su 8 canali.

2 Marchio CE

Il simbolo CE riportato sull'unità, nel manuale d'uso e sulla confezione indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE 1995/CE.

3 Informazioni generali

Il presente manuale di istruzioni fa parte di Babytalker 1030 (d'ora in poi chiamato "il dispositivo"). Contiene importanti informazioni sull'impostazione del monitor, sugli aspetti che riguardano la sicurezza, sull'uso corretto e sulla manutenzione del monitor.
Il manuale di istruzioni deve essere sempre conservato vicino al dispositivo.
Deve essere sempre consultato e seguito da chiunque faccia funzionare il dispositivo, ripari i guasti e/o lo pulisca.
Conservare il manuale di istruzioni al sicuro e in caso di vendita del dispositivo consegnarlo al futuro proprietario.

3.1 Copyright

La presente documentazione è protetta da copyright.
Tutti i diritti sono riservati, inclusi quelli di riproduzione fotomeccanica totale o parziale, duplicazione e distribuzione tramite processi particolari (come elaborazione dei dati, supporti e reti di dati) e modifiche tecniche e sostanziali.

3.2 Segnali di avvertimento

⚠ PERICOLO

Un segnale di allarme di questo livello indica una situazione di pericolo imminente.
Se la situazione di pericolo non viene evitata, ciò può portare alla morte o a lesioni gravi.

⚠ ATTENZIONE

Un segnale di allarme di questo livello indica una possibile situazione di pericolo.
Se la situazione di pericolo non viene prevenuta, ciò può portare a lesioni e/o a danni materiali .

- Una nota fornisce informazioni aggiuntive che faciliteranno l'uso del dispositivo .

3.3 Uso previsto

Il presente dispositivo è destinato unicamente all'uso non commerciale per il monitoraggio dei bambini in ambienti chiusi. Qualsiasi utilizzo diverso da questo o che va al di là dell'utilizzo specificato è da considerarsi scorretto.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a uso scorretto!
L'uso scorretto del dispositivo o l'uso per scopi per i quali non è stato progettato può essere pericoloso.
- Seguire le istruzioni di utilizzo indicate nel manuale.

Le eventuali rivendicazioni per danni di qualsiasi tipo risultanti dall'uso scorretto non saranno accettate. L'utente si assume l'intero rischio.

4 Sicurezza

Il presente capitolo contiene importanti informazioni sulla sicurezza relativa all'uso del dispositivo. Il dispositivo soddisfa i requisiti di sicurezza indicati. Tuttavia l'uso non appropriato potrebbe provocare lesioni e danni materiali.

4.1 Campi elettromagnetici

⚠ ATTENZIONE

A tutt'oggi gli studi accademici sui potenziali rischi per la salute associati a campi elettromagnetici ad alta e a bassa frequenza non hanno dimostrato relazioni dirette tra causa e effetto. Tuttavia, alcuni studi evidenziano potenziali rischi per la salute. Come precauzione, pertanto, tutte le apparecchiature tecniche devono essere utilizzate in modo tale da ridurre al minimo i campi ad alta e a bassa frequenza, soprattutto in caso di neonati e bambini particolarmente sensibili.

4.2 Pericolo dovuto a corrente elettrica

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!
Il contatto con cavi o componenti sotto tensione potrebbe causare il pericolo di morte!
Seguire le istruzioni di sicurezza sotto indicate per evitare il pericolo dovuto a corrente elettrica:
- Utilizzare solo i componenti elettrici inclusi nella confezione; in caso contrario i dispositivi potrebbero subire danni.
- Se l'alimentatore, il cavo o la spina sono danneggiati, non utilizzare il dispositivo.
- Non aprire mai l'alloggio dell'alimentatore. In caso di contatto con collegamenti sotto tensione o di modifica della struttura elettrica e meccanica del dispositivo, c'è il rischio di elettrocuzione.
- Proteggere i dispositivi da umidità, liquidi e polvere. Scollegare immediatamente l'alimentatore se il dispositivo entra in contatto con liquidi.
- Scollegare l'alimentatore in caso di guasto, durante i temporali e prima di pulire il dispositivo.
- Proteggere i cavi dalle superfici calde o altri pericoli e non comprimerli.

4.3 Uso delle batterie (ricaricabili)

⚠ ATTENZIONE

Pericolo dovuto a uso scorretto!

L'uso scorretto delle batterie può essere pericoloso.

- Inserire soltanto batterie dello stesso tipo.
- Assicurarsi di osservare la polarità corretta quando si inseriscono le batterie. La polarità scorretta danneggia le batterie e il dispositivo.
- Non gettare mai le batterie nel fuoco, potrebbero esplodere.
- Le estremità delle batterie non devono mai essere, accidentalmente o volutamente, messe in contatto fra di loro o con oggetti metallici. Questo porta al surriscaldamento, all'esplosione o all'incendio.
- Tenere le batterie (ricaricabili o di diverso tipo) fuori dalla portata dei bambini. Se le batterie vengono ingerite richiedere immediatamente assistenza medica.
- Batterie che perdono acido possono provocare danni irreparabili all'apparecchio. Prestare molta attenzione nel maneggiare batterie danneggiate o con perdite. Pericolo di ustioni chimiche! Indossare guanti di protezione.
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà usato per lungo tempo.

4.4 Rischio di ustioni

⚠ PERICOLO

- Le batterie possono causare danni a oggetti, ad esempio bruciature, nel caso in cui materiali conduttivi come gioielli, chiavi o catenine vengano a contatto diretto con i terminali. Il materiale in questione può fungere da chiusura del circuito elettrico (cortocircuito) e surriscaldarsi. Usare la massima prudenza durante l'impiego di qualunque batteria carica, in particolare se viene infilata in tasca, in borsa o in altri recipienti insieme a oggetti metallici.

4.5 Sicurezza personale

⚠ PERICOLO

- In caso di interferenza con qualsiasi apparecchiatura medicale, spegnere immediatamente il dispositivo.
- Il dispositivo dev'essere montato da un adulto. Durante il montaggio tenere le parti di piccole dimensioni lontano dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo o i suoi componenti.
- Assicurarsi che il dispositivo e i cavi siano sempre al di fuori dalla portata del bambino.
- Sostituire gli eventuali componenti difettosi con pezzi di ricambio originali. Solo questi componenti soddisfano i requisiti di sicurezza.
- Spegnere il dispositivo nei luoghi in cui i cartelli lo indicano. Ospedali e centri di salute possono usare apparecchi sensibili alle alte frequenze esterne.

5 Pulizia e manutenzione

Il presente capitolo contiene importanti informazioni sulla pulizia e sulla manutenzione del dispositivo. Seguire le istruzioni per evitare danni dovuti alla scorretta pulizia del dispositivo e per garantirne il corretto funzionamento.

5.1 Note sulla sicurezza

⚠ PERICOLO

Pericolo di morte dovuto a corrente elettrica!

- Prima di pulire il dispositivo, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa.

⚠ ATTENZIONE

Pericolo derivante da perdite di acido delle batterie!
Se le batterie hanno delle perdite, il fluido che ne fuoriesce può causare lesioni (irritazioni cutanee) o danneggiare l'apparecchio.

- Indossare guanti di protezione.

⚠ ATTENZIONE

- Non usare detergenti o solventi. Potrebbero intaccare l'involucro esterno e penetrare all'interno del dispositivo causando danni irreparabili.

5.2 Pulizia

- Usare un panno morbido e leggermente inumidito per pulire il dispositivo.
- Usare una spazzola morbida per pulire collegamenti e contatti sporchi.
- Servirsi di un panno asciutto che non sfilacci per pulire i contatti delle batterie e il vano batterie.
- Nel caso in cui il dispositivo entri in contatto con l'acqua, spegnerlo e rimuovere immediatamente le batterie.
  Asciugare il vano batterie con un panno morbido per ridurre l'eventuale danno provocato dall'acqua.
  Lasciare il vano batterie aperto per una notte o comunque finché non è completamente asciutto.
  Aspettare che il dispositivo sia completamente asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

5.3 Manutenzione

- Controllare e cambiare regolarmente le batterie dell'apparecchio.
- Controllare i collegamenti e i cavi per assicurarsi che siano funzionanti.

⚠ ATTENZIONE

- Se si pensa che il dispositivo sia danneggiato, portarlo da un esperto prima di riutilizzarlo.

6 Smaltimento dell'apparecchio (protezione ambientale)

Questo prodotto è soggetto alla direttiva europea 2002/96/EC.
Al termine del ciclo di vita, il dispositivo non deve essere gettato nei normali rifiuti domestici, ma deve essere consegnato a un punto di raccolta per dispositivi elettrici ed elettronici. Il simbolo riportato sul prodotto, nel manuale d'uso e/o sulla confezione fa riferimento a questo requisito. Se si consegna il prodotto presso un punto di raccolta, alcuni dei materiali di cui è composto il prodotto possono essere riciclati. Riciclando parte dei componenti o le materie prime dei prodotti usati, si contribuisce a proteggere l'ambiente. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta della propria zona, contattare le autorità locali.
Rimuovere le batterie dall'unità prima dello smaltimento. Provvedere allo smaltimento delle batterie scariche negli appositi punti di raccolta e non eliminare insieme ai rifiuti domestici.

7 Contenuto della confezione

- 1 x unità bambino
- 1 x unità genitore
- 1 x clip da cintura
- 1 x alimentatore per l'unità bambino 7,5 V ⎓ / 300 mA (Tipo: TEV075P030B)
- 1 x alimentatore per l'unità genitore 7,5 V ⎓ / 300 mA (Tipo: TEE075P030)
- 1 x gruppo batterie per l'unità genitore (3,6 V / 600 mAh Ni-MH)
- Manuale d'uso
- Scheda con indirizzo dell'assistenza e Hotline

8 Design e funzionamento

Il baby monitor comprende un'unità bambino e un'unità genitore, collegate via radio secondo lo standard PMR 446 MHz.
L'unità bambino inizia a trasmettere solo quando il microfono percepisce un suono nella stanza del bambino.
Il suono viene ricevuto dall'unità genitore.
Questo significa che quando il microfono non riceve suoni, non vengono generati campi elettromagnetici ad alta frequenza.
L'utente può impostare la sensibilità del microfono (vedi sezione “12.5 Impostazione della sensibilità del microfono (VOX)“).

i	• L'apparecchio non sostituisce una corretta e responsabile supervisione da parte di un adulto, è solo un accessorio.

9 Copertura

Per ridurre al minimo l'effetto dei campi elettromagnetici, l'alimentazione è stata ridotta rispetto ai baby monitor tradizionali.
All'aperto, la portata massima di Babytalker 1030 è di 100 metri. Ostacoli, come ad esempio pareti, soffitti o oggetti di grandi dimensioni possono compromettere la portata di ricezione. Più ostacoli sono presenti tra l'unità bambino e l'unità genitore, più breve sarà la portata di ricezione.

10 Componenti dell'unità genitore (vedi figura A sulla pagina pieghevole)

1 Display
2 Luce LED
3 Tasto canale su
- Selezionare il canale successivo
4 Tasto canale giù
- Selezionare il canale precedente
5 Tasto luce LED
6 Tasto Abbassa volume
7 Altoparlante
8 Tasto Alza volume
9 Tasto On/Off
10 Tasto SET
11 Clip per cintura
12 Spinotto adattatore di alimentazione
13 Coperchio del vano batterie

10.1 Componenti dell'unità bambino(vedi figura B sulla pagina pieghevole)

14 Display
15 Tasto canale su
- Selezionare il canale successivo
16 Tasto canale giù
- Selezionare il canale precedente
17 Tasto SET
18 Tasto On/Off
19 Microfono
20 Tasto luce LED notturna
21 Luce LED notturna
22 Spinotto adattatore di alimentazione
23 Coperchio del vano batterie
24 Controllo sensibilità VOX

10.2 Icone di visualizzazione (vedi figura C sulla pagina pieghevole)

Unità genitore
25 Icona ricezione segnale
26 Indicatore volume audio
27 Canale
28 Indicatore del livello della batteria mostra lo stato di carica della batteria:
- Batteria completamente carica
- Batteria quasi scarica
29 Icona modalità privacy
30 Icona timer allattamento
31 Orario allattamento

Unità bambino
32 Icona di trasmissione
33 Canale
34 Indicatore del livello della batteria mostra lo stato di carica della batteria:
- Batteria carica
- Il simbolo lampeggia: batteria quasi scarica
35 Icona adattatore di alimentazione collegato
36 Icona modalità privacy

11 Preparazione all'uso del dispositivo

11.1 Note sulla sicurezza

⚠ ATTENZIONE

Potrebbero verificarsi lesioni e danni materiali durante la preparazione all'uso del dispositivo!
Non permettere ai bambini di giocare con il materiale di imballaggio. Possibile rischio di soffocamento.

ITALIANO

11.2 Luogo di installazione del dispositivo

⚠ ATTENZIONE

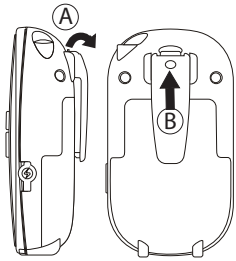
Pericolo dovuto a uso scorretto!
L'uso scorretto del dispositivo o l'uso per scopi per i quali non è stato progettato può essere pericoloso.

Il dispositivo deve essere installato in un luogo che soddisfi i requisiti seguenti:

- per ridurre al minimo gli effetti delle radiazioni, l'unità bambino deve essere installata alla distanza di almeno 1 m dal lettino del bambino.
- Assicurarsi che l'adattatore e il cavo dell'adattatore siano sempre fuori dalla portata del bambino, ad almeno un metro di distanza.
- Non collocare mai l'unità bambino all'interno del lettino o del box!
- Non coprire mai il baby monitor (ad esempio, con un'asciugamano o una coperta, ecc.).
- Le prese di alimentazione devono essere facilmente accessibili, in modo tale da consentire la facile rimozione del cavo di alimentazione se necessario.
- Installare il dispositivo in un luogo asciutto.

11.3 Rimozione/installazione della clip da cintura dalla/nell'unità genitore

- Per rimuovere la clip da cintura ⓫ dall'unità, spingere la clip da cintura (B) verso l'alto, allontanandola contemporaneamente dall'unità (A).
- Durante la reinstallazione della clip da cintura ⓫, un "clic" indica che la clip da cintura è fissata in posizione.



11.4 Alimentazione

ℹ	• Per ridurre il consumo di energia, scollegare il dispositivo dall'alimentazione e rimuovere le batterie quando il dispositivo non viene utilizzato.

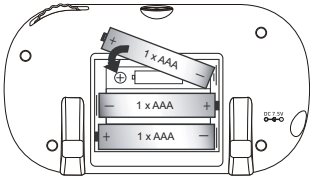
11.4.1 Installazione della batteria nell'unità bambino

ℹ	• L'unità bambino può essere messa in funzione usando tre batterie AAA/batterie ricaricabili o con l'alimentatore fornito. • L'unità bambino non dispone di caricatore.

⚠ ATTENZIONE

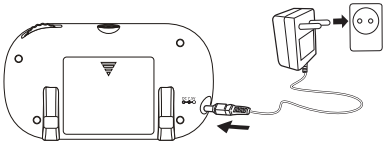
- Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà usato per lungo tempo.
- Non usare batterie scariche e batterie nuove insieme.

- Aprire il vano batterie.
- Inserire le tre batterie/batterie ricaricabili AAA (LR03). Assicurarsi di osservare la polarità corretta.
- Chiudere il vano batterie.



11.4.2 Collegamento dell'unità bambino all'alimentazione CA

- Inserire il connettore piccolo dell'adattatore nel jack corrispondente (22) sul lato dell'unità bambino. Se si sente un "clic", allora il jack è fissato in posizione corretta.
- Collegare l'alimentatore (7,5 V ⎓ 300 mA) a una presa di alimentazione (230-240 V~ 50 Hz).



ℹ	• Utilizzare soltanto l'adattatore di alimentazione in dotazione.

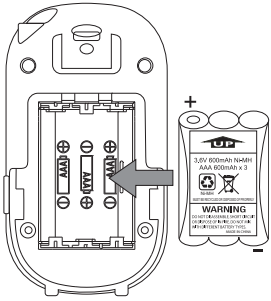
11.4.3 Inserimento delle batterie ricaricabili nell'unità genitore

⚠ ATTENZIONE

Potrebbero verificarsi lesioni e danni materiali se vengono usate batterie non ricaricabili nell'unità genitore!

- Usare solo il gruppo batterie Ni-MH fornito con il prodotto.

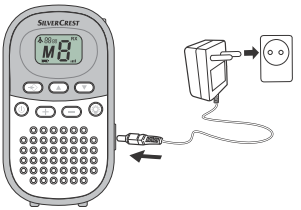
ℹ	• Rimuovere le batterie se il dispositivo non verrà usato per lungo tempo. • L'unità genitore può essere usata solamente con il gruppo batterie Ni-MH in dotazione. Non può essere usata con batterie Ni-MH a cella singola!



- Rimuovere la clip da cintura.
- Premere il coperchio (13) del vano batterie e farlo scivolare verso il basso.
- Installazione del gruppo batterie. Assicurarsi di osservare la polarità corretta.
- Riposizionare il coperchio del vano batterie (13) e la clip da cintura.

11.4.4 Caricamento delle batterie dell'unità genitore

- Collegare l'alimentatore (7,5 V ⎓ 300 mA) a una presa di alimentazione (230-240 V~ 50 Hz).
- L'indicatore di carica delle batterie lampeggia per indicare che è in corso il caricamento delle batterie:



i	• Le batterie impiegano circa 12 ore a caricarsi. • Le batterie vengono caricate continuamente. Per questo motivo, l'indicatore di carica delle batterie del display lampeggia anche quando le batterie sono completamente cariche.

12 Funzionamento del dispositivo

12.1 Accensione e spegnimento dell'unità genitore e dell'unità bambino

- Premere il tasto On/Off ❾ per accendere l'unità genitore. Il display ❶ si illumina.
- Per accendere l'unità bambino, premere il tasto On/Off ⓲. Il display ⓮ si illumina.

- Per spegnere l'unità genitore, tenere premuto il tasto On/Off ❾ finché il display si spegne.
- Per spegnere l'unità bambino, tenere premuto il tasto On/Off ⓲ finché il display si spegne.

i	• Prima di impostare il canale (vedi sezione “12.2 Impostazione del canale“) e/o attivare/disattivare la modalità privacy (vedi sezione “12.3 Attivazione della modalità privacy“), assicurarsi che l'interruttore di sensibilità VOX ㉔ dell'unità bambino sia stato girato in senso orario (livello più basso). Assicurarsi inoltre di configurare le impostazioni dell'unità bambino in un ambiente privo di rumori. - Ciò è necessario perché l'unità bambino inizia a trasmettere non appena il microfono percepisce un suono. Non è possibile modificare le impostazioni dell'unità bambino durante la trasmissione (sul display LCD dell'unità bambino viene visualizzato **TX**)

12.2 Impostazione del canale

Perché avvenga la comunicazione fra l'unità bambino e l'unità genitore, entrambe devono essere impostate sullo stesso canale.

- Premere il tasto canale su ❸ o canale giù ❹ dell'unità genitore per selezionare il canale dell'unità sull'unità genitore.
- Premere il tasto canale su ⓯ o canale giù ⓰ dell'unità bambino per selezionare lo stesso canale dell'unità genitore.

Una volta impostate entrambe le unità sullo stesso canale, l'unità genitore può ricevere il segnale dall'unità bambino.

Quando *M* viene visualizzato su una o entrambe le unità, la modalità privacy è attiva.
Vedi sezione “12.3 Attivazione della modalità privacy“.

12.3 Attivazione della modalità privacy

Babytalker 1030 funziona su frequenze libere (PMR - 446 Mhz).
Qualunque altro dispositivo PMR che si trova all'interno della portata ed è impostato sullo stesso canale può captare il segnale trasmesso dall'unità bambino.
Questo significa che anche l'unità genitore può ricevere il segnale proveniente da altri dispositivi PMR.

Per evitare disturbi provenienti da altri dispositivi PMR, deve essere attivata la modalità privacy su entrambe le unità genitore e bambino.

Quando il canale sull'unità genitore e bambino è lo stesso,
- premere una volta il tasto ⑩ per attivare la modalità privacy nell'unità genitore.
- Premere una volta il tasto ⑰ per attivare la modalità privacy nell'unità bambino.

i	• Quando la modalità privacy è attiva, viene visualizzato *M*.

i	Quando la modalità privacy è attiva, l'unità bambino trasmetterà il suono nella stanza del bambino per 5 secondi ogni 5 minuti. Lo scopo di questa funzione è rassicurare l'utente sul funzionamento dell'unità bambino. La funzione non è attiva in modalità normale.

12.4 Impostare il volume di ricezione dell'unità genitore

Ci sono 8 livelli di volume.
- Premere il tasto ⑧ per aumentare il volume.
- Premere il tasto ⑥ per diminuire il volume.

12.5 Impostazione della sensibilità del microfono (VOX)

L'unità bambino funziona in modalità VOX. Ciò significa che l'unità bambino inizia a trasmettere non appena il microfono rileva un suono. La sensibilità del rilevamento acustico può essere modificata dall'utente.
Se si aumenta la sensibilità, l'unità bambino rileva suoni più bassi.
La sensibilità VOX può essere regolata girando l'interruttore di sensibilità VOX ㉔;
- in senso orario verso la posizione di sensibilità VOX più bassa
- in senso antiorario verso la posizione di sensibilità VOX più alta

i	• Regolare il livello VOX solo dopo aver impostato il canale e attivato la modalità privacy.

ITALIANO

12.6 Timer allattamento

Il timer allattamento è un timer di conteggio alla rovescia che può essere usato per far suonare un allarme per ricordare all'utente il successivo orario di allattamento o di somministrazione di medicinali.
Accensione e impostazione del timer di conteggio alla rovescia

- Tenere premuto il tasto SET ⑩ per 5 secondi. L'icona del timer allattamento e l'intervallo di tempo tra un allattamento e l'altro vengono visualizzati.
- Premere il tasto ③ canale su per selezionare l'ora desiderata.
- Premere il tasto ④ canale su per selezionare i minuti.
- Premere il tasto SET ⑩ per confermare.

Quando si sente l'allarme, premere un tasto qualsiasi (ad eccezione del tasto On/Off) per disattivare il timer.

i	• Per disattivare il timer allattamento durante il conteggio alla rovescia, accedere nuovamente a questa funzione e impostare l'ora e i minuti a zero.

12.7 Luce notturna sull'unità bambino

- Premere il tasto luce notturna ⑳ per attivare la luce LED notturna ㉑.
- Premere di nuovo il tasto luce notturna ⑳ per disattivare la luce LED notturna ㉑.

12.8 Luce LED sull'unità genitore

- Premere il tasto luce LED ⑤ per attivare la luce LED ②.
- Premere di nuovo il tasto luce LED ⑤ per disattivare la luce LED ②.

13 Caratteristiche tecniche

Canali	8
Subcodice	DCS codice 1 & DCS codice 2
Frequenza	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Copertura	Fino a 100 m (in ambienti liberi da ostacoli)
Tipo di modulazione	FM - F3E
Spaziatura canali	12,5 kHz
Batterie	Unità bambino: 3 x batterie alcaline AAA 'LR03' (non fornite) Unità genitore: Gruppo batterie (3,6 V/600 mAh Ni-MH)
Alimentatore	Unità bambino: - Tipo: O Real TEV075P030B - Ingresso: 230-240 V~ 50 Hz / Uscita: 7,5 V ⎓ 300 mA Unità genitore: - Tipo: O Real TEE075P030 - Ingresso: 230-240 V~ 50 Hz / Uscita: 7,5 V ⎓ 300 mA
Consumo elettrico	Unità bambino - Modalità Standby e OFF: 0,35 W - Modalità trasmissione: 1,4 W Unità genitore - Modalità Standby e OFF: 0,70 W Modalità ricezione: 1 W

Dimensioni	Unità bambino: 120 x 68 x 36 mm Unità genitore: 56,5 x 101 x 36,5 mm
Peso	Unità bambino: 86 g Unità genitore: 80 g Clip per cintura: 3 g Alimentatore per unità bambino: 142 g Alimentatore per unità genitore: 62 g
Zona circostante	Ambiente di funzionamento: 0°C - 30°C, umidità relativa max. 60% Ambiente di conservazione: -20°C - 55°C, umidità relativa max. 85%

Radiazioni a bassa frequenza	
Banda di frequenza	Densità flusso magnetico (in nT)
0,025 - 0,8 KHz	< 15 nT a 50 Hz
0,8 - 3 KHz	< 1,5 nT
3 - 150 KHz	1,1 nT
Radiazioni ad alta frequenza	
Banda di frequenza	Emissione radiazioni (EIRP)
da 27 MHz a 2400 MHz	<1,25 mW a 446.00 MHz

14 Indirizzo dell'assistenza e supporto tramite hotline

L'indirizzo dell'assistenza è stampato sulla scheda di assistenza inclusa nella confezione oppure è reperibile su Internet all'indirizzo: www.ucom.be.

15 Dichiarazione di Conformità CE e dichiarazione del fabbricante

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgio

La "Dichiarazione di Conformità CE" è contenuta nell'ultima pagina di questo manuale d'uso.

16 Garanzia

16.1 Periodo di garanzia

I dispositivi sono coperti da una garanzia di 36 mesi. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto del nuovo dispositivo. La garanzia non copre batterie standard usa e getta o batterie ricaricabili/gruppo batterie.
Le parti soggette a usura e i difetti che causano effetti trascurabili sul funzionamento o sul valore dell'apparecchio non sono coperti dalla garanzia. La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta di acquisto originale o di una copia della stessa, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

16.2 Gestione della garanzia

Un dispositivo difettoso dovrà essere riconsegnato a un centro di assistenza autorizzato insieme a un documento di acquisto valido. Qualora il dispositivo dovesse guastarsi durante il periodo di garanzia, il centro di assistenza provvederà alla riparazione di qualsiasi anomalia imputabile ai materiali o a errori di produzione, riparando o sostituendo il dispositivo o i pezzi difettosi. In caso di sostituzione, il colore e il modello potrebbero differire da quelli del dispositivo acquistato originariamente.
La data d'acquisto originale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata dal centro di assistenza responsabile.

16.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o i difetti dovuti a un funzionamento o utilizzo errati, nonché i difetti dovuti all'uso di ricambi o di accessori non originali.
La presente garanzia non copre i danni causati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né i danni dovuti al trasporto. La garanzia non è applicabile nel caso in cui il numero di serie del dispositivo venga modificato, rimosso o reso illeggibile. Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di riparazione, modifica o conversione del dispositivo effettuata dall'acquirente.

1	**Introdução**	**35**
2	**Marca CE**	**35**
3	**Informações gerais**	**35**
3.1	Copyright	35
3.2	Advertências	35
3.3	Finalidade do dispositivo	36
4	**Segurança**	**36**
4.1	Campos electromagnéticos	36
4.2	Perigo devido a corrente eléctrica	36
4.3	Utilização de pilhas (recarregáveis)	37
4.4	Queimaduras	37
4.5	Segurança pessoal	37
5	**Limpeza e manutenção**	**38**
5.1	Notas de segurança	38
5.2	Limpeza	38
5.3	Manutenção	38
6	**Eliminação do dispositivo (protecção ambiental)**	**39**
7	**Esta embalagem inclui**	**39**
8	**Desenho e função**	**39**
9	**Alcance**	**40**
10	**Componentes da unidade do adulto (ver imagem na página desdobrável)**	**40**
10.1	Componentes da unidade do bebé (ver imagem na página desdobrável)	40
10.2	Ícones do visor (ver imagem na página desdobrável)	41
11	**Preparar o dispositivo para utilização**	**41**
11.1	Notas de segurança	41
11.2	Onde instalar o dispositivo	41
11.3	Colocar/retirar o clipe de cinto da unidade do adulto	42
11.4	Fonte de alimentação	42
12	**Funcionar com o dispositivo**	**44**
12.1	Ligar e desligar a unidade do adulto e a unidade do bebé	44
12.2	Definir o canal	44

12.3 Activar o modo de privacidade 44
12.4 Definir o volume de recepção na unidade do adulto 45
12.5 Definir a sensibilidade do microfone (VOX) 45
12.6 Temporizador de alimentação 45
12.7 Luz de presença na unidade do bebé 45
12.8 Luz LED na unidade do adulto 45

13 Dados Técnicos 46

14 Endereço de apoio ao cliente e linha de assistência 47

15 “Declaração de conformidade CE” e declaração do fabricante 47

16 Garantia 47
16.1 Período de garantia 47
16.2 Processo de reclamação da garantia 47
16.3 Exclusões de garantia 47

1 Introdução

Obrigado por ter adquirido o Babytalker 1030, um dispositivo de monitorização de bebés de baixo consumo de energia com um alcance de recepção de até 100 metros. O seu único custo é limitado ao recarregamento das pilhas ou à aquisição de novas pilhas (recarregáveis).
O Babytalker 1030 funciona em 8 canais.

2 Marca CE

O símbolo CE na unidade, no Manual do Utilizador e na embalagem indica que a unidade se encontra em conformidade com os requisitos essenciais da directiva R&TTE 1995/CE.

3 Informações gerais

Este manual de instruções é parte do Babytalker 1030 (daqui em diante referido como "o dispositivo"). Contém informações importantes acerca da configuração do monitor, dos aspectos de segurança, da utilização correcta e dos cuidados a ter com o monitor.
O manual de instruções deve ser sempre guardado junto do dispositivo.
Deve ser lido e respeitado por qualquer pessoa responsável por trabalhar com o dispositivo, corrigir erros e/ou limpá-lo.
Mantenha este manual de instruções em lugar seguro e, se vender o dispositivo, passe-o ao novo proprietário.

3.1 Copyright

O presente documento está protegido por direitos de autor.
Todos os direitos, incluindo da reprodução total ou parcial fotomecânica, duplicação e distribuição por meio de processos particulares (como tratamento de dados, suporte de dados e redes de dados), bem como alterações substantivas e técnicas, estão reservados.

3.2 Advertências

⚠ PERIGO

Um aviso deste nível indica uma situação de perigo iminente.
Caso esta situação perigosa não seja evitada, poderá causar ferimentos graves ou a morte.

⚠ ATENÇÃO

Um aviso deste nível indica a possibilidade de uma situação perigosa.
Caso esta situação perigosa não seja evitada, poderá causar ferimentos e/ou danos materiais .

i	• Uma nota indica uma informação adicional que irá facilitar a utilização do dispositivo .

PORTUGUÊS

3.3 Finalidade do dispositivo

Este dispositivo foi concebido apenas para utilização não comercial na monitorização de bebés em espaços fechados. Qualquer utilização que seja diferente desta ou que vá para além do uso especificado é considerada incorrecta.

⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a utilização incorrecta!
A utilização incorrecta do dispositivo, ou a sua utilização para fins diferentes dos para os quais o dispositivo foi concebido, pode resultar em perigo.
- Respeite as instruções de utilização dadas neste manual.

Reclamações por danos de qualquer tipo resultantes de utilização incorrecta do dispositivo não serão aceites. O utilizador é o único responsável pelos riscos.

4 Segurança

Este capítulo contém informação de segurança importante relativa à utilização do dispositivo.
O dispositivo cumpre as exigências de segurança dispostas. Contudo, a utilização inapropriada pode causar lesões ou danos materiais.

4.1 Campos electromagnéticos

⚠ ATENÇÃO

Os estudos académicos acerca dos potenciais riscos para a saúde associados a campos electromagnéticos de alta e baixa frequência realizados até à data não conseguiram detectar qualquer relação directa entre causa e efeito. No entanto, alguns estudos destacaram alguns riscos potenciais para a saúde. Desta forma, como precaução, todos os equipamentos técnicos devem ser utilizados de modo a minimizar os campos de alta e de baixa frequência, especialmente para bebés e crianças pequenas que são particularmente sensíveis.

4.2 Perigo devido a corrente eléctrica

⚠ PERIGO

Perigo de vida devido a corrente eléctrica!
O contacto com cabos ou componentes ligados à electricidade pode constituir perigo de vida!
Siga as instruções de segurança abaixo de forma a evitar perigo originado por correntes eléctricas:
- Utilize apenas as fontes de alimentação dos componentes incluídas na embalagem, pois de outra forma os dispositivos podem ser danificados.
- Não utilize o dispositivo se a fonte de alimentação, o cabo ou a ficha estiverem danificados.
- Nunca abra a caixa da fonte de alimentação. Existe um risco de choque eléctrico se tocar em ligações activas ou se a estrutura eléctrica e mecânica do aparelho tiverem sido alteradas.
- Proteja o dispositivo da humidade, entrada de líquidos e do pó. Desligue a fonte de alimentação imediatamente se o dispositivo entrar em contacto com líquidos.

- Desligue a fonte de alimentação se ocorrer uma falha, durante uma tempestade e antes de limpar o dispositivo.
- Proteja os cabos de superfícies quentes ou outros perigos e não os constrinja.

4.3 Utilização de pilhas (recarregáveis)

⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a utilização incorrecta!
A utilização incorrecta de pilhas pode ser perigosa.

- Utilize apenas pilhas do mesmo tipo.
- Assegure-se de que coloca as pilhas com a polaridade correcta. A polaridade incorrecta irá danificar as pilhas e o dispositivo.
- Nunca coloque pilhas no fogo, pois podem explodir.
- Os terminais das pilhas não devem entrar em contacto, por acidente ou deliberadamente, nem tocar em objectos metálicos. Isto pode provocar o sobreaquecimento, explosão ou incêndios.
- Mantenha as pilhas/pilhas recarregáveis longe do alcance das crianças. Caso sejam engolidas, consulte imediatamente o médico.
- Pilhas que apresentem fugas de ácido podem causar danos permanentes na unidade. Manuseie as pilhas danificadas ou com fugas com muito cuidado. Perigo de queimaduras químicas! Utilize luvas de protecção.
- Retire as pilhas do dispositivo caso preveja que este não seja utilizado durante um período prolongado de tempo.

4.4 Queimaduras

⚠ PERIGO

- As pilhas podem causar danos em objectos, tal como queimaduras, caso os materiais condutores, como jóias, chaves ou colares entrem em contacto com os terminais. O material poderá completar o circuito eléctrico (curto circuito) e pode aquecer bastante. Tome cuidado ao manusear qualquer pilha carregada, em particular ao colocá-la num bolso, bolsa ou outro contentor que possa conter objectos metálicos.

4.5 Segurança pessoal

⚠ PERIGO

- Desligue o dispositivo imediatamente se este causar interferência em qualquer equipamento médico.
- O dispositivo tem de ser montado por um adulto. Durante a montagem, mantenha as peças pequenas fora do alcance das crianças.
- Não permita que as crianças brinquem com o dispositivo ou com as suas partes.
- Certifique-se de que o dispositivo e os cabos se encontram sempre fora do alcance do bebé.
- Qualquer componente danificado tem de ser substituído por peças sobressalentes originais. Estas peças são as únicas que se sabe respeitam os requisitos de segurança.

- Desligue o dispositivo em todos os locais onde existam indicações de que deve fazê-lo. Os hospitais e as instalações de cuidados de saúde podem utilizar dispositivos sensíveis a altas frequências externas.

5 Limpeza e manutenção

Este capítulo contém informação importante sobre a limpeza e manutenção do dispositivo. Siga as instruções de forma a evitar danos originados por uma limpeza incorrecta do dispositivo e para assegurar que este continua a funcionar de forma adequada.

5.1 Notas de segurança

⚠ PERIGO

Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

- Antes de limpar o dispositivo, desligue-o e retire a ficha da fonte de alimentação da tomada eléctrica.

⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a fuga de ácido das pilhas!
Caso as pilhas estejam a babar, o líquido pode causar lesões (irritação da pele) ou danos no dispositivo.

- Utilize luvas de protecção.

⚠ ATENÇÃO

- Não utilize agentes de limpeza ou solventes. Estes produtos podem danificar o exterior e entrar para dentro do dispositivo, causando danos permanentes.

5.2 Limpeza

- Utilize um pano suave humedecido para limpar os dispositivos.
- Utilize um pincel suave para limpar as ligações e os contactos sujos.
- Utilize um pano seco que não liberte partículas para limpar os contactos das pilhas e o compartimento das pilhas.
- Caso o dispositivo se molhe, desligue-o e retire imediatamente as pilhas.
  Seque o compartimento das pilhas com um pano macio de modo a minimizar os danos potenciais causados pela água.
  Deixe o compartimento das pilhas aberto durante a noite ou até estar completamente seco.
  Espere até que o dispositivo fique completamente seco antes de o utilizar novamente.

5.3 Manutenção

- Verifique regularmente e substitua as pilhas do dispositivo.
- Verifique as ligações e os cabos para se assegurar de que estão a funcionar.

⚠ ATENÇÃO

- Se suspeitar que o dispositivo está danificado, leve-o a um técnico especializado para o examinar antes de o voltar a utilizar.

6 Eliminação do dispositivo (protecção ambiental)

Este produto está sujeito à Directiva Europeia 2002/96/CE.
No fim da vida útil do produto, este não deverá ser eliminado no lixo doméstico normal. Leve-o para um ponto de recolha de reciclagem de dispositivos eléctricos e electrónicos. Este facto é indicado através do símbolo no produto, no Manual do Utilizador e/ou na embalagem. Alguns materiais no produto podem ser reciclados se o levar a um ponto de recolha. Pode ajudar o ambiente reciclando algumas peças ou matérias-primas de produtos utilizados. Contacte as autoridades locais para obter mais informações sobre pontos de recolha existentes na sua área.
Retire as pilhas da unidade antes de a eliminar. Elimine as pilhas numa unidade de recolha de pilhas e não juntamente com os resíduos domésticos.

7 Esta embalagem inclui

- 1 x unidade do bebé
- 1 x unidade do adulto
- 1 x clipe de cinto
- 1 x fonte de alimentação para a unidade do bebé 7,5 V ⎓ / 300 mA (tipo: TEV075P030B)
- 1 x fonte de alimentação para a unidade do adulto 7,5 V ⎓ / 300 mA (tipo: TEE075P030)
- 1 x conjunto de pilhas para a unidade do adulto (3,6 V / 600 mAh Ni-MH)
- Manual do utilizador
- Cartão com endereço de apoio ao cliente e linha de assistência

8 Desenho e função

Este monitor do bebé inclui uma unidade do adulto e uma unidade do bebé, ligadas via rádio de acordo com a norma PMR-446 MHz.
A unidade do bebé só começa a transmitir quando o microfone capta um som no quarto do bebé.
O som é recebido na unidade do adulto.
Isto significa que não são gerados campos electromagnéticos de alta frequência quando o microfone não está a captar sons.
Os utilizadores podem ajustar a sensibilidade do microfone (ver capítulo „12.5 Definir a sensibilidade do microfone (VOX)“).

ℹ	• O dispositivo não substitui a supervisão responsável e adequada por parte de um adulto. É apenas um auxiliar.

PORTUGUÊS

9 Alcance

Para minimizar o efeito dos campos electromagnéticos, a fonte de alimentação foi reduzida em comparação com os dispositivos de monitorização de bebés convencionais.
Ao ar livre, o alcance máximo do Babytalker 1030 é de 100 metros. Os obstáculos como paredes, tectos ou objectos grandes podem reduzir o alcance. Quando mais obstáculos existirem entre a unidade do bebé e a unidade do adulto, mais curto ficará o alcance.

10 Componentes da unidade do adulto (ver imagem A na página desdobrável)

1 Visor
2 Luz LED
3 Botão Canal para cima
- Seleccionar o canal seguinte
4 Botão Canal para baixo
- Seleccionar o canal anterior
5 Botão de luz LED
6 Botão Diminuir o volume
7 Altifalante
8 Botão Aumentar o volume
9 Botão Ligar/Desligar
10 Botão Definir
11 Clipe de cinto
12 Conector do transformador de corrente
13 Tampa do compartimento das pilhas

10.1 Componentes da unidade do bebé (ver imagem B na página desdobrável)

14 Visor
15 Botão Canal para cima
- Seleccionar o canal seguinte
16 Botão Canal para baixo
- Seleccionar o canal anterior
17 Botão Definir
18 Botão Ligar/Desligar
19 Microfone
20 Botão LED de luz de presença
21 LED de luz de presença
22 Conector do transformador de corrente
23 Tampa do compartimento das pilhas
24 Controlo de sensibilidade de VOX

10.2 Ícones do visor (ver imagem C na página desdobrável)

Unidade do adulto

25 Ícone de sinal de recepção
26 Indicador de volume de áudio
27 Canal
28 Indicador de carga da pilha
mostra o estado de carga da pilha:
- pilha totalmente carregada
- pilha quase descarregada

29 Ícone modo de privacidade
30 Ícone de temporizador de alimentação
31 Hora de alimentação

Unidade do bebé

32 Ícone de transmissão
33 Canal
34 Indicador de carga da pilha
mostra o estado de carga da pilha:
- Pilha carregada
- Símbolo intermitente: pilha quase descarregada

35 Ícone indicador de transformador de corrente ligado
36 Ícone modo de privacidade

11 Preparar o dispositivo para utilização

11.1 Notas de segurança

⚠ ATENÇÃO

Podem ocorrer lesões e danos materiais ao preparar o dispositivo para utilização! Não permita que as crianças brinquem com o material da embalagem. Existe o risco de sufocar.

11.2 Onde instalar o dispositivo

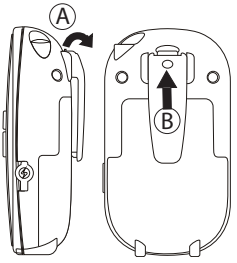
⚠ ATENÇÃO

Perigo devido a utilização incorrecta!
A utilização incorrecta do dispositivo, ou a sua utilização para fins diferentes dos para os quais o dispositivo foi concebido, pode resultar em perigo.

O dispositivo tem de ser instalado num local que cumpra os seguintes requisitos:

- Para minimizar o efeito da radiação, a unidade do bebé deve ser instalada pelo menos a 1 m da cama do bebé.
- Certifique-se de que o transformador de corrente e o cabo do transformador ficam sempre fora do alcance do bebé,
ou seja, pelo menos um metro afastados.
- Nunca coloque a unidade do bebé na cama ou no parque do bebé!
- Nunca cubra o dispositivo de monitorização de bebés (com uma toalha, um cobertor, etc.).
- As tomadas eléctricas têm de estar acessíveis para que o cabo de alimentação possa ser facilmente removido, caso seja necessário.
- O dispositivo deve ser instalado num lugar seco.

11.3 Colocar/retirar o clipe de cinto da unidade do adulto



- Para retirar o clipe de cinto ⓫ da unidade, empurre o clipe de cinto (B) para cima, ao mesmo tempo que puxa a patilha do clipe, afastando-a da unidade (A).
- Ao recolocar o clipe de cinto ⓫, um clique indica que o clipe está encaixado na devida posição.

11.4 Fonte de alimentação

i	• Para reduzir o consumo de energia, desligue o dispositivo da fonte de alimentação e retire as pilhas quando o dispositivo não está a ser utilizado. •

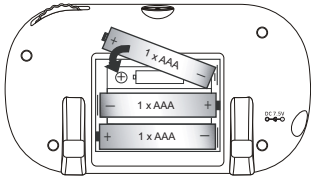
11.4.1 Colocação das pilhas na unidade do bebé

i	• A unidade do bebé pode ser operada com três pilhas AAA/pilhas recarregáveis ou com a fonte de alimentação fornecida. • A unidade do bebé não tem carregador.

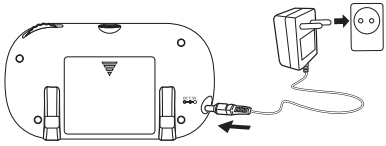
⚠ ATENÇÃO

- Retire as pilhas do dispositivo caso preveja que este não seja utilizado durante um período de tempo prolongado.
- Nunca utilize pilhas novas e gastas ao mesmo tempo.

- Abra o compartimento das pilhas.
- Insira as três pilhas AAA/pilhas recarregáveis (LR03). Certifique-se de que a polaridade está correcta.
- Feche o compartimento das pilhas.



11.4.2 Ligação da unidade do bebé à corrente eléctrica



- Introduza a ficha pequena do transformador de corrente no conector do transformador de corrente ㉒ na parte lateral da unidade do bebé. Um clique indica que o conector está encaixado na devida posição.
- Ligue o transformador de corrente (7,5 V ⎓ 300 mA) a uma tomada eléctrica (230-240 V~ 50 Hz).

i	• Utilize apenas o transformador de corrente incluído.

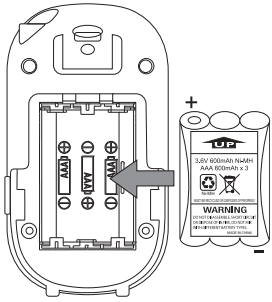
11.4.3 Colocação das pilhas recarregáveis na unidade do adulto

⚠ ATENÇÃO

A utilização de pilhas não recarregáveis na unidade do adulto pode causar lesões e danos materiais!

- Utilize apenas o conjunto de pilhas Ni-MH fornecido com o produto.

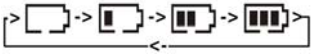
i	• Retire as pilhas do dispositivo caso preveja que este não seja utilizado durante um período prolongado de tempo. • A unidade do adulto pode ser utilizada apenas com o conjunto de pilhas Ni-MH incluído. Não pode ser utilizada com pilhas Ni-MH de célula única!

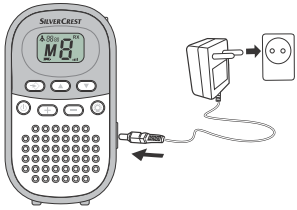


- Retire o clipe de cinto.
- Empurre a tampa do compartimento das pilhas ⑬ e faça-a deslizar para baixo.
- Insira o conjunto de pilhas. Certifique-se de que a polaridade está correcta.
- Volte a colocar a tampa do compartimento das pilhas ⑬ e o clipe de cinto.

11.4.4 Carregamento das pilhas na unidade do adulto

- Ligue o transformador de corrente (7,5 V ⎓ 300 mA) a uma tomada eléctrica (230-240 V~ 50 Hz).
- O indicador do carregador de pilhas intermitente no visor indica que as pilhas estão a ser carregadas:





i	• As pilhas levam cerca de 12 horas a carregar. • As pilhas são carregadas continuamente. Por isso, o indicador do carregador de pilhas intermitente no visor continua visível, mesmo quando as pilhas estão totalmente carregadas.

PORTUGUÊS

12 Funcionar com o dispositivo

12.1 Ligar e desligar a unidade do adulto e a unidade do bebé

- Prima o botão Ligar/Desligar ⑨ para ligar a unidade do adulto. O visor ① ilumina-se.
- Para ligar a unidade do bebé, prima o botão Ligar/Desligar ⑱. O visor ⑭ ilumina-se.

- Para desligar a unidade do adulto, prima o botão Ligar/Desligar ⑨ e mantenha-o premido até que o visor se apague.
- Para desligar a unidade do bebé, prima o botão Ligar/Desligar ⑱ e mantenha-o premido até que o visor se apague.

i	• Antes de definir o canal (ver capítulo „12.2 Definir o canal“) e/ou activar/desactivar o modo de privacidade (ver capítulo „12.3 Activar o modo de privacidade“), certifique-se de que o botão de regulação da sensibilidade ㉔ VOX da unidade do bebé foi rodado no sentido dos ponteiros do relógio (nível mais baixo). Certifique-se também de que configura as definições da unidade do bebé num ambiente sossegado. - O motivo é que a unidade do bebé inicia a transmissão logo que o seu microfone detecte um som. Não é possível alterar as definições da unidade do bebé enquanto esta está a transmitir (é apresentado **TX** no visor da unidade do bebé).

12.2 Definir o canal

Para que exista comunicação entre a unidade do bebé e a unidade do adulto, é necessário que ambas se encontrem no mesmo canal.

- Prima o botão canal para cima ③ ou canal para baixo ④ na unidade do adulto, para seleccionar o canal na unidade do adulto.
- Prima o botão canal para cima ⑮ ou canal para baixo ⑯ na unidade do bebé, para seleccionar o mesmo canal que na unidade do adulto.

Quando ambas as unidades estiverem definidas no mesmo canal, a unidade do adulto pode receber o sinal da unidade do bebé.

Quando é apresentado ***M*** numa ou em ambas as unidades, o modo de privacidade está activado.
Ver capítulo „12.3 Activar o modo de privacidade“

12.3 Activar o modo de privacidade

O Babytalker 1030 utiliza frequências livres (PMR - 446 MHz).
Qualquer outro dispositivo PMR na área de alcance e no mesmo canal pode captar o sinal do dispositivo de monitorização de bebés transmitido.
Isto também significa que a unidade do adulto pode receber o sinal de outros dispositivos PMR.

Para minimizar a interferência de outros dispositivos PMR, o modo de privacidade tem de ser activado na unidade do adulto e na unidade do bebé.

Depois de estar definido o mesmo canal na unidade do adulto e na unidade do bebé,
- prima uma vez o botão ⑩ para activar o modo de privacidade na unidade do adulto.
- Prima uma vez o botão ⑰ para activar o modo de privacidade na unidade do bebé.

i	• Quando o modo de privacidade está activado, é apresentado ***M***.

i	Quando o modo de privacidade está activado, a unidade do bebé transmite o som no quarto do bebé durante um curto período de 5 segundos todos os 5 minutos. Isto garante que a unidade do bebé está a funcionar. A função não está activa no modo normal.

12.4 Definir o volume de recepção na unidade do adulto

Existem 8 níveis de volume.

- Prima o botão 8 para aumentar o volume.
- Prima o botão 6 para diminuir o volume.

12.5 Definir a sensibilidade do microfone (VOX)

A unidade do bebé funciona em modo VOX. Isto significa que a unidade do bebé começa a transmitir assim que o microfone detecta som. A sensibilidade da detecção do som pode ser alterada pelo utilizador. Quando aumenta a sensibilidade, a unidade do bebé capta sons mais baixos.
A sensibilidade VOX pode ser ajustada rodando o botão de regulação da sensibilidade VOX 24:

- No sentido dos ponteiros do relógio para a posição de sensibilidade VOX mais baixa
- No sentido inverso ao dos ponteiros do relógio para a posição de sensibilidade VOX mais elevada

i	• Ajuste o nível VOX apenas depois de definir o canal e o modo de privacidade.

12.6 Temporizador de alimentação

O temporizador de alimentação é um temporizador decrescente que pode ser utilizado para gerar um som de alarme para o lembrar da próxima alimentação ou da hora do medicamento.
Para ligar o temporizador decrescente e definir o tempo.

- Prima e mantenha premido o botão Definir 10 durante 5 segundos. O ícone de temporizador de alimentação e o intervalo de tempo de alimentação são apresentados.
- Prima o botão Canal para cima 3 para seleccionar a hora.
- Prima o botão Canal para cima 4 para seleccionar os minutos.
- Prima o botão Definir 10 para confirmar.

Depois de ouvir o alarme, prima qualquer botão (excepto o botão Ligar/Desligar) para desactivar.

i	• Para desactivar o temporizador de alimentação durante a contagem decrescente, entre novamente nesta função de menu e reponha a hora e os minutos em zero.

12.7 Luz de presença na unidade do bebé

- Prima o botão de luz de presença 20 para activar o LED de luz de presença 21.
- Prima novamente o botão de luz de presença 20 para desactivar o LED de luz de presença 21.

12.8 Luz LED na unidade do adulto

- Prima o botão de luz LED 5 para activar a luz LED 2.
- Prima novamente o botão de luz LED 5 para desactivar a luz LED 2.

13 Dados Técnicos

Canais	8
Subcódigo	Código DCS 1 e código DCS 2
Frequência	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Alcance	Até 100 m (em terreno aberto)
Tipo de modulação	FM - F3E
Espaçamento de canais	12,5 kHz
Pilhas	Unidade do bebé: 3 x pilhas alcalinas AAA 'LR03' (não fornecidas) Unidade do adulto: Conjunto de pilhas (3,6 V/600 mAh Ni-MH)
Fonte de alimentação	Unidade do bebé: - Tipo: O Real TEV075P030B - Entrada: 230-240 V~ 50 Hz / Saída: 7,5 V ⎓ 300 mA Unidade do adulto: - Tipo: O Real TEE075P030 - Entrada: 230-240 V~ 50 Hz / Saída: 7,5 V ⎓ 300 mA
Consumo energético	Unidade do bebé - Modo de espera e desligado: 0,35 W - Modo de transmissão: 1,4 W Unidade do adulto - Modo de espera e desligado: 0,70 W - Modo de recepção: 1 W
Dimensões	Unidade do bebé: 120 x 68 x 36 mm Unidade do adulto: 56,5 x 101 x 36,5 mm
Peso	Unidade do bebé: 86 g Unidade do adulto: 80 g Clipe de cinto: 3 g Fonte de alimentação para a unidade do bebé: 142 g Fonte de alimentação para a unidade do adulto: 62 g
Área envolvente	Ambiente de funcionamento: 0°C - 30°C, humidade relativa máx. 60% Ambiente de armazenamento: -20°C - 55°C, humidade relativa máx. 85%

Radiação de baixa frequência	
Intervalo de frequências	Densidade do fluxo magnético (em nT)
0,025 - 0,8 KHz	< 15 nT a 50 Hz
0,8 - 3 KHz	< 1,5 nT
3 - 150 KHz	1,1 nT
Radiação de alta frequência	
Intervalo de frequências	Saída de radiação (EIRP)
27 MHz a 2.400 MHz	<1,25 mW a 446,00 MHz

14 Endereço de apoio ao cliente e linha de assistência

O endereço do apoio ao cliente encontra-se impresso no cartão de serviço incluído na embalagem ou pode ser encontrado na Internet: www.ucom.be

15 “Declaração de conformidade CE” e declaração do fabricante

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Bélgica

A "Declaração de conformidade CE" encontra-se na última página deste Manual do Utilizador.

16 Garantia

16.1 Período de garantia

As unidades têm um período de garantia de 36 meses. O período de garantia começa no dia em que foi adquirido o dispositivo novo. A garantia não é válida para pilhas normais descartáveis nem para pilhas recarregáveis/conjuntos de pilhas.
Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos. A prova de garantia terá de ser dada com a apresentação da respectiva confirmação de compra, ou uma cópia da mesma, na qual apareçam indicados a data de compra e o modelo da unidade.

16.2 Processo de reclamação da garantia

Um dispositivo defeituoso deve ser devolvido a um centro de apoio ao cliente autorizado, juntamente com a prova de compra válida. Se o dispositivo desenvolver um defeito durante o período de garantia, o centro de apoio ao cliente resolverá qualquer defeito originado por falhas do material ou de fabrico, reparando ou substituindo o dispositivo ou as peças relevantes. Em caso de substituição, a cor ou o modelo poderão diferir do dispositivo original adquirido.
A data da compra original determina o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se o dispositivo for trocado ou reparado pelo centro de apoio ao cliente responsável.

16.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pela utilização ou funcionamento incorrecto e danos resultantes da utilização de peças ou acessórios não originais não estão cobertos pela garantia.
A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem danos causados durante o transporte. A garantia será considerada inválida se o número de série do dispositivo for alterado, removido ou estiver ilegível. Todos os direitos de garantia deixarão de ter validade se o dispositivo for reparado, alterado ou transformado pelo comprador.

1	**Introduction**	**50**
2	**CE Marking**	**50**
3	**General information**	**50**
3.1	Copyright	50
3.2	Warnings	50
3.3	Intended use	51
4	**Safety**	**51**
4.1	Electromagnetic fields	51
4.2	Danger due to electrical current	51
4.3	Use of (rechargeable) batteries	52
4.4	Burning injuries	52
4.5	Personal safety	52
5	**Cleaning and maintenance**	**53**
5.1	Safety notes	53
5.2	Cleaning	53
5.3	Maintenance	53
6	**Disposal of the device (environmental protection)**	**54**
7	**Included in the package**	**54**
8	**Design and function**	**54**
9	**Range**	**54**
10	**Components on the parents' unit (see figure on the fold-out page)**	**55**
10.1	Components on the baby unit (see figure on the fold-out page)	55
10.2	Display icons (see figure on the fold-out page)	55
11	**Preparing the device for use**	**55**
11.1	Safety notes	55
11.2	Where to set up your device	56
11.3	Installing/removing the belt clip to/from the parents' unit	56
11.4	Power supply	56
12	**Operating the device**	**58**
12.1	Switching the parents' unit and baby unit on and off	58
12.2	Setting the channel	58
12.3	Activating privacy mode	59

12.4 Setting the parents' unit reception volume 59
12.5 Setting the microphone sensitivity (VOX) 59
12.6 Feeding timer 59
12.7 Night light on the baby unit 60
12.8 LED light on the parents' unit 60

13 Technical Data 60

14 Customer service address and hotline support 61

15 "EC-Declaration of Conformity" and manufacturer's declaration 61

16 Warranty 61
16.1 Warranty period 61
16.2 Warranty claim handling 61
16.3 Warranty exclusions 62

1 Introduction

Thank you for buying the Babytalker 1030, a low-energy baby monitor with a reception range of up to 100 metres. It has no running costs other than the minimal cost of recharging the batteries or buying new (rechargeable) batteries.
The Babytalker 1030 operates on 8 channels.

2 CE Marking

The CE symbol on the unit, User Guide and packaging indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE Directive 1995/EC.

3 General information

This instruction manual is part of the Babytalker 1030 (hereinafter referred to as "the device").
It contains important information about setting up the monitor, safety aspects, correct use and looking after the monitor.
The instruction manual must always be kept close by the device.
It must be read and followed by anyone responsible for operating the device, resolving faults and/or cleaning it.
Keep this instruction manual safely and if you sell the device please give it to the next owner.

3.1 Copyright

This document is protected by copyright.
All rights, including those of total or partial photomechanical reproduction, duplication and distribution by means of particular processes (such as data processing, data carriers and data networks), and substantive and technical changes, are reserved.

3.2 Warnings

⚠ DANGER

A warning of this hazard level indicates an imminent hazardous situation.
If the hazardous situation is not prevented, this could lead to death or serious injury.

⚠ WARNING

A warning of this hazard level indicates a possible hazardous situation.
If the hazardous situation is not prevented, this could lead to injury and/or material damage .

- A note indicates additional information that will make using the device easier .

3.3 Intended use

This device is designed only for non-commercial use in monitoring babies in enclosed spaces. Any use that differs from this or goes beyond the specified use is regarded as incorrect.

⚠ WARNING

Danger due to incorrect use!
Incorrect use of the device, or using it for purposes for which it was not designed, can lead to danger.
- Follow the instructions for use given in this manual.

Claims for damages of whatever kind as a result of incorrect use will not be accepted.
The user bears the sole risk.

4 Safety

This chapter contains important safety information regarding the use of the device.
This device meets the safety requirements laid down. However, inappropriate use can cause injury and material damage.

4.1 Electromagnetic fields

⚠ WARNING

Academic studies on potential health risks associated with high and low-frequency electromagnetic fields to date have been unable to find any direct relationship between cause and effect. However, some studies highlighted some potential health risks. As a precaution, therefore, all technical equipment should be used in such a way as to minimise high and low-frequency fields, especially for babies and toddlers who are particularly sensitive.

4.2 Danger due to electrical current

⚠ DANGER

Danger to life due to electrical current!
Contact with live cables or components can cause danger to life!
Follow the safety instructions given below in order to avoid danger due to electrical current:
- Use only the power supply components included in the pack, as otherwise devices could be damaged.
- Do not use the device if the power supply unit, cable or plug are damaged.
- Never open the power supply unit housing. There is a risk of electric shock if live connections are touched or the electrical and mechanical structure of the device are altered.
- Protect devices from humidity, penetration by liquids and dust. Unplug the power supply unit immediately if the device comes into contact with liquid.
- Unplug the power supply unit if a fault occurs, during a storm and before cleaning the device.
- Protect cables from hot surfaces or other hazards and do not constrict them.

4.3 Use of (rechargeable) batteries

⚠ WARNING

Danger due to incorrect use!

The incorrect use of batteries can be dangerous.

- Only use batteries of the same type.
- Ensure that you observe the correct polarity when inserting batteries. Incorrect polarity will damage the batteries and the device.
- Never throw batteries in the fire as they may explode.
- The ends of batteries must never be accidentally or deliberately place in contact with each other or allowed to touch metal objects. This leads to overheating, explosion or fire.
- Keep batteries/rechargeable batteries out of the reach of children. Seek medical advice at once if swallowed.
- Leaking battery acid can cause lasting harm to the device.
  Be very careful when handling damaged or leaking batteries. Danger of chemical burns! Wear protective gloves.
- Remove the batteries if the device is to remain unused for an extended period.

4.4 Burning injuries

⚠ DANGER

- Batteries can cause property damage such as burns if conductive material such as jewellery, keys or beaded chains touches exposed terminals. The material may complete an electrical circuit (short circuit) and become quite hot. Exercise care in handling any charged battery, particularly when placing it inside a pocket, purse or other container with metal objects.

4.5 Personal safety

⚠ DANGER

- Turn your device off as soon as interference is taking place with medical equipment.
- The device must be assembled by an adult. Keep small parts out of the reach of children during assembly.
- Do not allow children to play with the device or its parts.
- Make sure that the device and the cables are always out of the baby's reach.
- Any defective components must be replaced using original spare parts. Only these parts are certain to meet the safety requirements.
- Shut off your device in all places where posted information requires you to do so. Hospitals and healthcare facilities may use devices which react sensitively to external high frequencies.

5 Cleaning and maintenance

This chapter contains important information about cleaning and maintaining the device. Follow the instructions in order to avoid damage due to incorrect cleaning of the device and to ensure that it continues to work properly.

5.1 Safety notes

⚠ DANGER

Danger to life due to electrical current!

- Before cleaning the device, switch it off and unplug the power cable from the mains socket.

⚠ WARNING

Danger due to leaking battery acid!
If the batteries are leaking, the fluid that emerges can cause injury (skin irritation) or can damage the device.

- Wear protective gloves.

⚠ WARNING

- Do not use cleaning agents or solvents. These can damage the case and leak inside, causing permanent damage.

5.2 Cleaning

- Use a soft, damp cloth to clean the devices.
- Use a soft brush to clean dirty connections and contacts.
- Use a dry, lint-free cloth to clean battery contacts and the battery compartment.
- If the device becomes wet, switch it off and remove the batteries immediately. Dry the battery compartment with a soft cloth to minimise potential water damage. Leave the cover off the battery compartment overnight or until completely dry. Wait until the device is completely dry before using it again.

5.3 Maintenance

- Check and replace the batteries in the device regularly.
- Check connections and cables to make sure they are working.

⚠ WARNING

- If you suspect that the device is damaged, take it to a specialist to be checked before using it again.

6 Disposal of the device (environmental protection)

This product is subject to European Directive 2002/96/EC.
At the end of the product's service life, it must not be disposed of in normal domestic refuse. Take it to a collection point for recycling electrical and electronic devices. The symbol on the product, in the User Guide and/or packaging points this out. Some of the materials in the product can be recycled if it is taken to a collection point. You can help the environment by recycling some parts or raw materials from used products. Please contact your local authority for more information on collection points in your area.

Remove the batteries from the unit before disposal. Dispose of batteries at a designated battery disposal unit and not in the household waste.

7 Included in the package

- 1 x baby unit
- 1 x parents' unit
- 1 x belt clip
- 1 x power supply unit for the baby unit 7.5 V ⎓ / 300 mA (Type: TEV075P030B)
- 1 x power supply unit for the parents' unit 7.5 V ⎓ / 300 mA (Type: TEE075P030)
- 1 x battery pack for the parents' unit (3.6 V / 600 mAh Ni-MH)
- User Guide
- Card with service address and Hotline

8 Design and function

This baby monitor comprises a parents' unit and a baby unit, connected by radio according to the PMR-446 MHz standard.
The baby unit only starts to broadcast when the microphone picks up a sound in the baby's room.
The sound is received by the parents' unit.
This means that no high-frequency electromagnetic fields are generated when the microphone is not receiving any sounds.
Users can set the sensitivity of the microphone (see section "12.5 Setting the microphone sensitivity (VOX)").

ℹ	• The device is not a replacement for responsible and correct adult supervision, it is only an accessory.

9 Range

To minimise the effect of electromagnetic fields, the power supply has been reduced compared with conventional baby monitors.
In the open air, the maximum range of the Babytalker 1030 is 100 metres. Obstacles such as walls, room ceilings or large objects may impair the range. The more obstacles there are between the baby unit and the parents' unit, the shorter the range becomes.

10 Components on the parents' unit (see figure A on the fold-out page)

1 Display
2 LED light
3 Channel up button
- Select the next channel
4 Channel down button
- Select the previous channel
5 LED light button
6 Volume down button
7 Loudspeaker
8 Volume up button
9 On/Off button
10 Set button
11 Belt clip
12 Power adapter jack
13 Battery compartment cover

10.1 Components on the baby unit (see figure B on the fold-out page)

14 Display
15 Channel up button
- Select the next channel
16 Channel down button
- Select the previous channel
17 Set button
18 On/Off button
19 Microphone
20 LED Night light button
21 Night light LED
22 Power adapter jack
23 Battery compartment cover
24 VOX sensitivity control

10.2 Display icons (see figure C on the fold-out page)

Parents' unit

25 Receive signal icon
26 Audio volume indicator
27 Channel
28 Battery level indicator
shows the charge state of the battery:
- battery fully charged
- battery almost empty

29 Memory privacy icon
30 Feeding timer icon
31 Feed time

Baby unit

32 Transmission icon
33 Channel
34 Battery level indicator
shows the charge state of the battery:
- Battery full
- Symbol flashing: Battery almost empty

35 Power adapter connected icon
36 Memory privacy icon

11 Preparing the device for use

11.1 Safety notes

⚠ WARNING

Injury and material damage can occur when preparing the device for use!
Children must not be allowed to play with packaging material. There is a risk of choking.

ENGLISH

11.2 Where to set up your device

⚠ WARNING

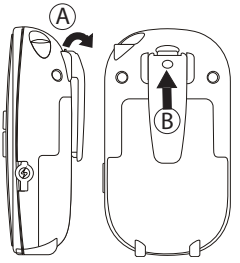
Danger due to incorrect use!
Incorrect use of the device, or using it for purposes for which it was not designed, can lead to danger.

The device must be set up in a location that meets the following requirements:

- In order to minimise the effect of radiation, the baby unit should be set up at least 1 m from the baby's bed.
- Make sure the power adapter and adapter cable are always out of reach of the baby, i.e. at least one metre away.
- Never place the baby unit inside the baby's bed or playpen!
- Never cover the baby monitor (e.g. with a towel, blanket, etc.).
- Power sockets must be easily accessible so that the mains cable can be easily removed if necessary.
- The device must be set up in a dry place.

11.3 Installing/removing the belt clip to/from the parents' unit

- To remove the belt clip ⓫ from the unit, push the belt clip (B) upwards, while pulling the belt clip tab away from the unit (A).
- When re-installing the belt clip ⓫, a click indicates that it locked into position.



11.4 Power supply

- To reduce power consumption, disconnect the device from the power supply and remove the batteries when the device is not in use.

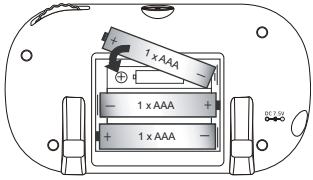
11.4.1 Baby unit battery installation

- The baby unit can be operated using three AAA batteries/rechargeable batteries or via the power supply provided.
- The baby unit has no charger.

⚠ WARNING

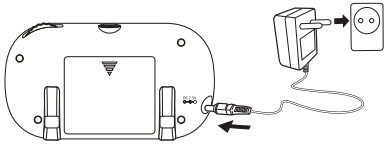
- Remove the batteries if the device is to remain unused for an extended period.
- Never use empty and new batteries together.

- Open the battery compartment.
- Insert the three AAA batteries/rechargeable batteries (LR03). Make sure that you observe the correct polarity.
- Close the battery compartment.



11.4.2 Connecting the baby unit to the AC mains

- Plug the small connector of the power adapter into the power adapter jack (22) on the side of the baby unit. A click indicates, the jack is locked into position.
- Connect the power adapter (7.5 V ⎓ 300 mA) to a mains socket (230-240 V~ 50 Hz).



i	• Only use the enclosed power adapter.

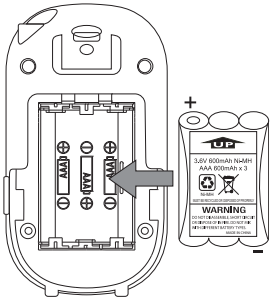
11.4.3 Installing rechargeable batteries in the parents' unit

⚠ WARNING

Injury and material damage can be caused by using non-rechargeable batteries in the parents' unit!

- Only use the Ni-MH battery pack supplied with the product.

i	• Remove the batteries if the device is to remain unused for an extended period. • The parent unit can only be used with the enclosed Ni-MH battery pack. It cannot be used with single cell Ni-MH batteries!

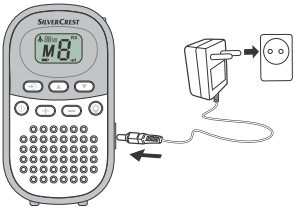


- Remove the belt clip.
- Push the battery cover (13) and slide it downwards.
- Insert the battery pack. Make sure that you observe the correct polarity.
- Re-install the battery cover (13) and belt clip.

ENGLISH

11.4.4 Charging batteries in the parents' unit

- Connect the power adapter (7.5 V ⎓ 300 mA) to a mains socket (230-240 V~ 50 Hz).
- The flashing battery charge indicator in the display shows that the batteries are being charged:



ℹ	• The batteries take about 12 hours to charge. • The batteries are charged continuously. Therefore the flashing battery charge indicator in the display is still visible even when the batteries are fully charged.

12 Operating the device

12.1 Switching the parents' unit and baby unit on and off

- Press the On/Off button ❾ to switch on the parents' unit. The display ❶ illuminates.
- To switch on the baby unit, press the On/Off button ⓲. The display ⓮ illuminates.

- To switch off the parents' unit, press and hold the On/Off button ❾ until the display goes out.
- To switch off the baby unit, press and hold the On/Off button ⓲ until the display goes out.

ℹ	• Before setting the channel (see section "12.2 Setting the channel") and/or activating/deactivating privacy mode (see section "12.3 Activating privacy mode"), make sure that the VOX sensitivity switch ㉔ on the baby unit has been turned clockwise (lowest level). Also make sure that you configure the settings on the baby unit in a quiet environment. - The reason for this is that the baby unit starts transmitting as soon as the microphone picks up a sound. You cannot change the settings on the baby unit while it is transmitting (**TX** is shown in the LCD display on the baby unit).

12.2 Setting the channel

To have communication between the baby unit and the parents' unit they both need to be set on the same channel.

- Press the channel up ❸ or channel down ❹ button on the parents' unit to select the channel on the parents' unit.
- Press the channel up ⓯ or channel down ⓰ button on the baby unit to select the same channel as on the parents' unit.

Once both units are set to the same channel, the parents' unit can receive the signal from the baby unit.

When 𝑀 on one or both units is displayed, the privacy mode is activated.
See section "12.3 Activating privacy mode"

12.3 Activating privacy mode

The Babytalker 1030 operates on free frequencies (PMR - 446 MHz).
Any other PMR device in range and on the same channel can hear the transmitted baby monitor signal. This also means that the parents' unit can receive the signal from other PMR devices.

To minimise interference from other PMR devices, privacy mode must be activated on both the parents' and baby unit.

Once the channel on the parents' unit and baby unit is the same,
- press the ⑩ button once to activate privacy mode on the parents' unit.
- Press the ⑰ button once to activate privacy mode on the baby unit.

i	• When privacy mode is activated, **M** is displayed.

i	When privacy mode is activated, the baby unit will transmit the sound in the baby's room for a short period of 5 seconds every 5 minutes. This reassures you that the baby unit is operating. The function is not active in normal mode.

12.4 Setting the parents' unit reception volume

There are 8 volume levels.
- Press button ⑧ to increase the volume.
- Press button ⑥ to decrease the volume.

12.5 Setting the microphone sensitivity (VOX)

The baby unit operates on VOX mode. This means that the baby unit starts transmitting as soon as the microphone detects sound. The sensitivity of the sound detection can be changed by the user.
When you increase the sensitivity, the baby unit picks up quieter sounds.
The VOX sensitivity can be adjusted by turning the VOX sensitivity switch ㉔:
- Clockwise to the lowest VOX sensitivity position
- Anti-clockwise to the highest VOX sensitivity position

i	• Only adjust the VOX level once you have set the channel and privacy mode.

12.6 Feeding timer

The feeding timer is a count down timer that can be used for generating an alarm sound to remind you of the next feeding or medicine time.
To turn on the count down timer and set the timer.
- Press and hold the set button ⑩ for 5 seconds. The feeding timer icon and feeding time interval is displayed.
- Press the channel up ③ button to select the hour.
- Press the channel up ④ button to select the minutes.
- Press the set button ⑩ to confirm.

Once the alarm is audible, press any button (except the On/Off button) to deactivate.

i	• To deactivate the feeding timer during the countdown, enter this menu function again and reset the hour and minutes to zero.

12.7 Night light on the baby unit

- Press the night light button 20 to activate the LED night light 21.
- Press the night light button 20 again to deactivate the LED night light 21.

12.8 LED light on the parents' unit

- Press the LED light button 5 to activate the LED light 2.
- Press the LED light button 5 again to deactivate the LED light 2.

13 Technical Data

Channels	8
Sub-code	DCS code 1 & DCS code 2
Frequency	446.00625 MHz - 446.09375 MHz
Range	Up to 100 m (in open terrain)
Modulation type	FM - F3E
Channel spacing	12.5 kHz
Batteries	Baby unit: 3 x AAA 'LR03' Alkaline batteries (not supplied) Parents' unit: Battery pack (3.6 V/600 mAh Ni-MH)
Power supply unit	Baby unit: - Type: O Real TEV075P030B - Input: 230-240 V~ 50 Hz / Output: 7.5 V ⎓ 300 mA Parents' unit: - Type: O Real TEE075P030 - Input: 230-240 V~ 50 Hz / Output: 7.5 V ⎓ 300 mA
Power consumption	Baby unit - Standby and OFF mode: 0.35 W - Transmission mode: 1.4 W Parents' unit - Standby and OFF mode: 0.70 W - Receive mode: 1 W
Dimensions	Baby unit: 120 x 68 x 36 mm Parents' unit: 56.5 x 101 x 36.5 mm
Weight	Baby unit: 86 g Parents' unit: 80 g Belt clip: 3 g Power supply unit for the baby unit: 142 g Power supply unit for the parents' unit: 62 g
Surrounding area	Operating environment: 0°C - 30°C, max. 60% rel. humidity Storage environment: -20°C - 55°C, max. 85% rel. humidity

Low-frequency radiation	
Frequency range	Magnetic flux density (in nT)
0.025 - 0.8 KHz	< 15 nT at 50 Hz
0.8 - 3 KHz	< 1.5 nT
3 - 150 KHz	1.1 nT
High-frequency radiation	
Frequency range	Radiation output (EIRP)
27 MHz to 2,400 MHz	<1.25 mW at 446.00 MHz

14 Customer service address and hotline support

The customer service address is printed on the service card included in the package or can be found on the Internet: www.ucom.be.

15 "EC-Declaration of Conformity" and manufacturer's declaration

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgium

The "EC Declaration of Conformity" is on the last page of this User Guide.

16 Warranty

16.1 Warranty period

The devices have a 36-month warranty period. The warranty period begins on the day on which the new device was acquired. The warranty does not cover ordinary disposable or rechargeable batteries/battery packs.
Consumables and damages which have insignificant effects on the operation or value of the device are not covered. The warranty must be proven by presentation of the original or copy of the purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

16.2 Warranty claim handling

A faulty device must be returned to an authorised customer service centre with the valid proof of purchase. If the device develops a fault during the warranty period, the customer service centre will resolve any defect caused by a material or manufacturing fault by repairing or replacing the device or the relevant parts. In the event of a replacement, the colour and the model may deviate from those of the originally purchased device. The original purchase date determines the beginning of the warranty period. The guarantee period is not extended when the device is exchanged or repaired by the responsible customer service centre.

16.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect use or operation, and defects caused by the use of non-original parts or accessories, are not covered by the warranty.
The warranty does not cover damage caused by external influences such as lightning strikes, water and fire, or transport damage. The warranty shall be deemed invalid if the serial number of the device is changed, removed or rendered illegible. All warranty claims shall become null and void if the purchaser has repaired, modified or converted the device.

1	**Einleitung**	**65**
2	**CE-Kennzeichnung**	**65**
3	**Allgemeine Informationen**	**65**
3.1	Urheberrecht	65
3.2	Warnzeichen	65
3.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	66
4	**Sicherheit**	**66**
4.1	Elektromagnetische Felder	66
4.2	Gefahr durch elektrischen Strom	66
4.3	Verwendung von Batterien/Akkus	67
4.4	Verbrennungsgefahr	67
4.5	Verletzungsgefahr	67
5	**Reinigung und Wartung**	**68**
5.1	Sicherheitshinweise	68
5.2	Reinigung	68
5.3	Wartung	68
6	**Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)**	**69**
7	**Packungsinhalt**	**69**
8	**Aufbau und Funktion**	**69**
9	**Reichweite**	**69**
10	**Teile der Elterneinheit (siehe Abbildung auf der Ausklappseite)**	**70**
10.1	Teile der Babyeinheit (siehe Abbildung auf der Ausklappseite)	70
10.2	Display-Symbole (siehe Abbildung auf der Ausklappseite)	70
11	**Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch**	**70**
11.1	Sicherheitshinweise	70
11.2	Aufstellen des Geräts	71
11.3	Entfernen/Anbringen des Gürtelclips von/an der Elterneinheit	71
11.4	Stromversorgung	71
12	**Betrieb des Geräts**	**73**
12.1	Ein- und Ausschalten von Elterneinheit und Babyeinheit	73
12.2	Einstellen des Kanals	74
12.3	Aktivieren des Privat-Modus	74
12.4	Einstellen der Empfangslautstärke der Elterneinheit	74

12.5 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit (VOX) 74
12.6 Fütterungszeitschalter 75
12.7 Nachtleuchte an der Babyeinheit 75
12.8 LED-Leuchte an der Elterneinheit 75

13 Technische Daten 75

14 Kundendienstadresse und Support-Hotline 76

15 “EC-Declaration of Conformity” und Herstellererklärung 76

16 Garantie 77
16.1 Garantiezeit 77
16.2 Garantieabwicklung 77
16.3 Garantieausschlüsse 77

1 Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Babytalker 1030 entschieden haben. Hierbei handelt es sich um ein Babyfon mit geringem Energieverbrauch und einem Empfangsbereich von bis zu 100 Metern. Es verursacht keine laufenden Betriebskosten außer die geringfügigen Kosten für das Aufladen der Akkus oder den Kauf neuer Batterien/Akkus.
Der Babytalker 1030 verwendet 8 Kanäle.

2 CE-Kennzeichnung

Das CE-Zeichen auf dem Gerät, der Bedienungsanleitung und der Verpackung zeigt an, dass das Gerät die grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Richtlinie 1995/EG erfüllt.

3 Allgemeine Informationen

Diese Bedienungsanleitung gehört zum Babytalker 1030 (im Folgenden als „das Gerät“ bezeichnet). Sie enthält wichtige Informationen zum Aufstellen und zur Pflege des Bildschirms, zur richtigen Verwendung sowie Sicherheitshinweise.
Die Bedienungsanleitung muss immer in der Nähe des Geräts aufbewahrt werden.
Sie muss von jedem, der für den Betrieb des Geräts, die Behebung von Fehlern und/oder die Reinigung zuständig ist, gelesen und beachtet werden.
Heben Sie die Bedienungsanleitung sicher auf, und überreichen Sie sie dem neuen Besitzer, falls Sie das Gerät verkaufen.

3.1 Urheberrecht

Dieses Dokument ist urheberrechtlich geschützt.
Alle Rechte, einschließlich die der gesamten oder teilweisen photomechanischen Wiedergabe, Vervielfältigung und Verbreitung mittels bestimmter Verfahren (wie Datenverarbeitung, Datenträger und Datennetzwerke) sowie inhaltlicher und technischer Änderungen, bleiben vorbehalten.

3.2 Warnzeichen

⚠ GEFAHR

Ein Warnzeichen dieser Gefahrenstufe weist auf eine unmittelbar drohende Gefahrensituation hin.
Wird die Gefahrensituation nicht abgewendet, könnte dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

⚠ ACHTUNG

Ein Warnzeichen dieser Gefahrenstufe weist auf eine mögliche Gefahrensituation hin.
Wird die Gefahrensituation nicht abgewendet, könnte dies zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

i	• Ein Hinweis bietet zusätzliche Informationen, die die Verwendung des Geräts erleichtern.

3.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nur für den nicht-kommerziellen Gebrauch zur Überwachung von Babys in geschlossenen Räumen vorgesehen. Jegliche davon abweichende oder den festgelegten Gebrauch überschreitende Verwendung gilt als unsachgemäß.

⚠ ACHTUNG

Gefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!
Unsachgemäßer Gebrauch oder die Verwendung zu einem nicht vorgesehenen Zweck kann gefährlich sein.

- Befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen in dieser Anleitung.

Schadenersatzansprüche jedweder Art infolge von unsachgemäßem Gebrauch werden nicht anerkannt. Der Benutzer trägt das alleinige Risiko.

4 Sicherheit

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen für die Sicherheit beim Gebrauch des Geräts.
Dieses Gerät erfüllt die festgelegten Sicherheitsanforderungen. Durch unsachgemäßen Gebrauch können jedoch Personen- und Sachschäden verursacht werden.

4.1 Elektromagnetische Felder

⚠ ACHTUNG

Im Rahmen wissenschaftlicher Studien zu möglichen gesundheitlichen Risiken in Verbindung mit hoch- und niederfrequenten elektromagnetischen Feldern konnte bislang kein direkter Zusammenhang zwischen Ursache und Wirkung festgestellt werden. Einige Studien liefern jedoch Hinweise auf mögliche gesundheitliche Risiken. Als Vorsichtsmaßnahme sollten deshalb alle technischen Mittel genutzt werden, um die Einwirkung hoch- und niederfrequenter Felder so gering wie möglich zu halten – dies gilt insbesondere für besonders empfindliche Babys und Kleinkinder.

4.2 Gefahr durch elektrischen Strom

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Der Kontakt mit spannungsführenden Kabeln oder Bestandteilen kann lebensgefährlich sein!
Beachten Sie die nachstehenden Sicherheitshinweise, um Gefahren durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- Verwenden Sie nur die mitgelieferten Teile für die Stromversorgung, da andernfalls das Gerät beschädigt werden könnte.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn Netzteil, Kabel oder Stecker beschädigt sind.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Netzteils. Es besteht die Gefahr eines Stromschlags, wenn spannungsführende Anschlüsse berührt werden oder die elektrische und mechanische Struktur des Geräts verändert wird.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, eindringenden Flüssigkeiten und Staub. Trennen Sie das Gerät sofort von der Stromversorgung, wenn es mit Flüssigkeit in Kontakt kommt.
- Trennen Sie das Gerät bei einer Störung, bei Gewitter und vor der Reinigung von der Stromversorgung.
- Schützen Sie das Kabel vor heißen Oberflächen oder anderen Gefahren, und klemmen Sie es nicht ein.

4.3 Verwendung von Batterien/Akkus

⚠ ACHTUNG

Gefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

Der unsachgemäße Gebrauch von Batterien/Akkus kann gefährlich sein.

- Verwenden Sie nur Batterien/Akkus des gleichen Typs.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie beim Einlegen der Batterien/Akkus die richtige Polarität beachten. Eine falsche Polarität führt zu Schäden an den Batterien/Akkus und am Gerät.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals ins Feuer, da sie explodieren könnten.
- Die Enden der Batterien/Akkus sollten nie zufällig oder absichtlich Kontakt miteinander haben oder metallische Gegenstände berühren. Dies führt zu Überhitzung, Explodieren oder Feuer.
- Bewahren Sie Batterien/Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn Batterien/Akkus verschluckt wurden.
- Auslaufende Batterie-/Akkusäure kann dauerhafte Schäden am Gerät verursachen. Seien Sie beim Umgang mit beschädigten oder auslaufenden Batterien/Akkus besonders vorsichtig. Gefahr von Verätzungen! Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.

4.4 Verbrennungsgefahr

⚠ GEFAHR

- Batterien können Sachschäden wie z. B. Verbrennungen verursachen, wenn leitende Materialien, z. B. Schmuck, Schlüssel oder Ketten, mit freiliegenden Polen in Berührung kommen. Derartige Materialien können unter Umständen einen elektrischen Stromkreis schließen (Kurzschluss) und dadurch entsprechend heiß werden. Seien Sie achtsam im Umgang mit Akkus und Batterien, insbesondere wenn Sie diese in einer Tasche, einem Geldbeutel oder einem anderen Behälter mit metallenen Objekten aufbewahren.

4.5 Verletzungsgefahr

⚠ GEFAHR

- Schalten Sie Ihr Gerät sofort aus, sobald eine Interferenz mit medizinischen Geräten auftritt.
- Das Gerät muss von einem Erwachsenen zusammengebaut werden. Halten Sie Kleinteile beim Zusammenbau außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät oder seinen Teilen spielen.
- Vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät und die Kabel immer außerhalb der Reichweite des Babys befinden.
- Defekte Bestandteile müssen durch Original-Ersatzteile ersetzt werden. Nur diese Teile garantieren die Erfüllung der Sicherheitsanforderungen.
- Schalten Sie das Gerät ab, wo immer Sie durch Hinweise dazu aufgefordert werden. Krankenhäuser und Pflegeeinrichtungen verwenden eventuell Geräte, die empfindlich auf externe hohe Frequenzen reagieren.

5 Reinigung und Wartung

Dieses Kapitel enthält wichtige Informationen über die Reinigung und Wartung des Geräts. Befolgen Sie die Anweisungen, um Schäden durch eine unsachgemäße Reinigung des Geräts zu vermeiden und sicherzustellen, dass es weiterhin ordnungsgemäß funktioniert.

5.1 Sicherheitshinweise

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung aus und trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.

⚠ ACHTUNG

Gefahr durch auslaufende Batteriesäure!
Wenn die Batterien/Akkus auslaufen, kann die austretende Flüssigkeit zu Verletzungen (Hautirritationen) oder Schäden am Gerät führen.

- Tragen Sie in diesem Fall bitte Schutzhandschuhe.

⚠ ACHTUNG

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel. Diese können das Gehäuse beschädigen, in das Gerät eindringen und so einen dauerhaften Schaden verursachen.

5.2 Reinigung

- Reinigen Sie die Geräte mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Reinigen Sie verschmutzte Anschlüsse und Kontakte mit einem weichen Pinsel.
- Verwenden Sie ein trockenes, fusselfreies Tuch, um die Batterie-/Akkukontakte und das Batterie-/Akkufach zu reinigen.

⚠ ACHTUNG

- Sollte das Gerät mit Feuchtigkeit in Kontakt kommen, schalten Sie es aus und entfernen Sie sofort die Batterien/Akkus um Kurzschluss zu vermeiden.
- Trocknen Sie das Batterie-/Akkufach mit einem weichen Tuch, um den potenziellen Wasserschaden zu minimieren.
  Lassen Sie das Batterie-/Akkufach über Nacht geöffnet, oder bis es vollständig getrocknet ist.
  Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es vollständig getrocknet ist.

5.3 Wartung

- Prüfen Sie regelmäßig die Batterien/Akkus des Geräts.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlüsse und Kabel funktionieren.

⚠ ACHTUNG

- Wenn Sie vermuten, dass das Gerät beschädigt ist, bringen Sie es zur Überprüfung zu einem Fachmann, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

6 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)

Dieses Produkt unterliegt der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC.
Am Ende der Nutzungsdauer des Produkts dürfen die Produkte nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden. Bringen Sie sie zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer Geräte. Dieses Symbol auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung weist darauf hin. Einige der Werkstoffe des Produkts sind wiederverwendbar. Geben Sie dafür die Produkte in einer Aufbereitungsstelle ab. Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

Nehmen Sie die Batterien/Akkus aus dem Gerät, bevor Sie dieses entsorgen. Batterien/Akkus müssen an den dafür vorgesehenen Sammelstellen abgegeben werden und dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

7 Packungsinhalt

- 1 x Babyeinheit
- 1 x Elterneinheit
- 1 x Gürtelclip
- 1 x Netzteil für die Babyeinheit 7,5 V ⎓ / 300 mA (Typ: TEV075P030B)
- 1 x Netzteil für die Elterneinheit 7,5 V ⎓ / 300mA (Typ: TEE075P030)
- 1 x Akkupack für die Elterneinheit (3,6 V / 600 mAh Ni-MH)
- Bedienungsanleitung
- Karte mit Kundendienstadresse und Hotline

8 Aufbau und Funktion

Dieses Babyfon beinhaltet eine Elterneinheit und eine Babyeinheit, die über Funk gemäß der PMR-446 MHz-Norm verbunden sind.
Die Babyeinheit beginnt erst zu senden, wenn das Mikrofon einen Klang im Babyzimmer empfängt.
Der Klang wird von der Elterneinheit empfangen.
Dies bedeutet, dass keinerlei hochfrequente elektromagnetische Felder entstehen, wenn das Mikrofon keine Töne empfängt.
Benutzer können die Empfindlichkeit des Mikrofons einstellen (siehe Kapitel „12.5 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit (VOX)“).

i	• Das Gerät ist kein Ersatz für eine verantwortungsvolle und richtige Aufsicht durch die Eltern, es ist nur ein Hilfsmittel.

9 Reichweite

Um die Auswirkung elektromagnetischer Felder zu minimieren, wurde die Energieversorgung im Vergleich zu herkömmlichen Babyfonen verringert.
Im freien Gelände beträgt die Reichweite des Babytalker 1030 maximal 100 Meter. Hindernisse, wie Wände, Zimmerdecken oder große Objekte, können die Reichweite beeinträchtigen. Je mehr Hindernisse sich zwischen Baby- und Elterneinheit befinden, desto geringer wird die Reichweite.

10 Teile der Elterneinheit (siehe Abbildung A auf der Ausklappseite)

1 Display
2 LED-Leuchte
3 Kanal-nach-oben-Taste
- Wählen Sie den nächsten Kanal
4 Kanal-nach-unten-Taste
- Wählen Sie den vorherigen Kanal
5 Taste LED-Leuchte
6 Lautstärke leiser
7 Lautsprecher
8 Lautstärke lauter
9 Ein-/Aus-Taste
10 Einstelltaste
11 Gürtelclip
12 Netzteil-Buchse
13 Batterie-/Akkufachabdeckung

10.1 Teile der Babyeinheit (siehe Abbildung B auf der Ausklappseite)

14 Display
15 Kanal-nach-oben-Taste
- Wählen Sie den nächsten Kanal
16 Kanal-nach-unten-Taste
- Wählen Sie den vorherigen Kanal
17 Einstelltaste
18 Ein-/Aus-Taste
19 Mikrofon
20 Taste LED-Nachtleuchte
21 LED-Nachtleuchte
22 Netzteil-Buchse
23 Batterie-/Akkufachabdeckung
24 VOX-Empfindlichkeitsregler

10.2 Display-Symbole (siehe Abbildung C auf der Ausklappseite)

Elterneinheit

25 Signalempfangssymbol
26 Lautstärkeanzeige
27 Kanal
28 Akkuladeanzeige
zeigt den Ladestand des Akkus an:
- Akku voll aufgeladen
- Akku fast leer
29 Privat-Modus-Symbol
30 Fütterungszeitschalter-Symbol
31 Fütterungszeit

Babyeinheit

32 Übertragungssymbol
33 Kanal
34 Akkuladeanzeige
zeigt den Ladestand des Akkus an:
- Batterie/Akku voll
- Symbol blinkt: Batterie/Akku fast leer
35 Symbol für ein angeschlossenes Netzteil
36 Privat-Modus-Symbol

11 Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch

11.1 Sicherheitshinweise

⚠ ACHTUNG

Bei der Vorbereitung des Geräts für den Gebrauch können Personen- oder Sachschäden auftreten!
Kinder dürfen nicht mit dem Verpackungsmaterial spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

11.2 Aufstellen des Geräts

⚠ ACHTUNG

Gefahr durch unsachgemäßen Gebrauch!

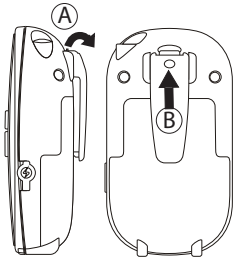
- Unsachgemäßer Gebrauch oder die Verwendung zu einem nicht vorgesehenen Zweck kann gefährlich sein.
- Stellen Sie die Babyeinheit nicht ins Kinderbett oder in den Laufstall weil dieses zu Verletzungen führen kann !!

Das Gerät muss an einem Ort aufgestellt werden, der folgenden Anforderungen entspricht:

- Um die Strahlungseinwirkung zu minimieren, sollte die Babyeinheit mindestens 1 m vom Bett des Babys entfernt aufgestellt werden.
- Achten Sie darauf, dass das Netzteil und Kabel stets außer Reichweite des Kindes sind, d. h. mindestens einen Meter entfernt.
- Bedecken Sie das Babyfon nicht (mit einem Handtuch, einer Decke usw.).
- Steckdosen sollen leicht zugänglich sein, so dass sich das Netzkabel bei Bedarf ganz einfach entfernen lässt.
- Das Gerät soll an einem trockenen Ort aufgestellt werden.

11.3 Entfernen/Anbringen des Gürtelclips von/an der Elterneinheit

- Um den Gürtelclip ⓫ vom Gerät zu entfernen, drücken Sie den Gürtelclip (B) nach oben und ziehen Sie die Lasche des Gürtelclips vom Gerät (A) weg.
- Wenn Sie den Gürtelclip ⓫ wieder montieren, zeigt ein Klicken an, dass er eingerastet ist.



11.4 Stromversorgung

i	• Um den Stromverbrauch zu verringern, trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und entnehmen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

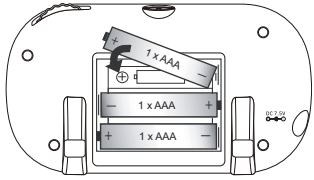
11.4.1 Einlegen der Batterien/Akkus in die Babyeinheit

i	• Die Babyeinheit kann mit drei AAA Batterien/Akkus oder über das mitgelieferte Netzteil betrieben werden. • Die Babyeinheit hat keine Ladefunktion.

⚠ ACHTUNG

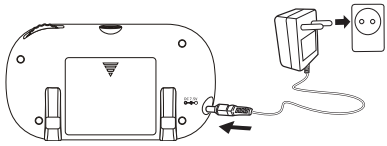
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird.
- Verwenden Sie niemals gleichzeitig leere und neue Batterien/Akkus.

- Öffnen Sie das Batterie-/Akkufach.
- Legen Sie die drei AAA Batterien/Akkus ein (LR03). Beachten Sie die richtige Polarität.
- Schließen Sie das Akkufach.



11.4.2 Anschließen der Babyeinheit an die Stromversorgung

- Stecken Sie den kleinen Stecker des Netzteils in die Netzteil-Buchse (22) an der Seite der Babyeinheit. Ein Klicken zeigt an, dass die Buchse eingerastet ist.
- Schließen Sie das Netzteil (7,5 V ⎓ 300 mA) an eine Steckdose an (230-240 V~ 50 Hz).



ℹ	• Verwenden Sie nur das mitgelieferte Netzteil.

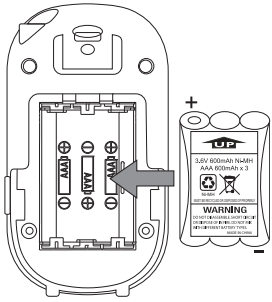
11.4.3 Einlegen des Akkupacks in die Elterneinheit

⚠ ACHTUNG

Die Verwendung von nicht-aufladbaren Batterien in der Elterneinheit kann zu Verletzungen oder Geräteschäden führen!

- Verwenden Sie nur den mit dem Produkt mitgelieferten Ni-MH-Akkupack.

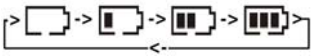
ℹ	• Entnehmen Sie den Akkupack, wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird. • Die Elterneinheit kann nur mit dem mitgelieferten Ni-MH-Akkupack verwendet werden. Die Elterneinheit kann nicht mit einfachen Ni-MH-Batterien verwendet werden!

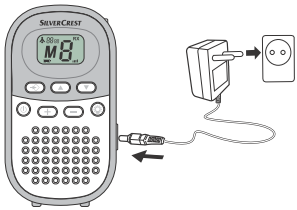


- Entfernen Sie den Gürtelclip.
- Drücken Sie auf die Akkufachabdeckung (13) und schieben Sie sie nach unten.
- Legen Sie den Akkupack ein. Achten Sie dabei auf die angegebene Polarität.
- Montieren Sie die Akkufachabdeckung (13) und den Gürtelclip wieder.

11.4.4 Laden des Akkupacks der Elterneinheit

- Schließen Sie das Netzteil (7,5 V ⎓ 300 mA) an eine Steckdose an (230-240 V~ 50 Hz).
- Die blinkende Akkuladeanzeige im Display zeigt das die Akkus geladen werden :





i	• Die Ladezeit des Akkupacks beträgt etwa 12 Stunden. • Die Akkus werden ununterbrochen geladen. Dadurch ist die blinkende Akkuladeanzeige im Display noch immer sichtbar selbst wenn die Akkus vollständig geladen sind.

12 Betrieb des Geräts

12.1 Ein- und Ausschalten von Elterneinheit und Babyeinheit

- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑨, um die Elterneinheit einzuschalten. Das Display ① leuchtet auf.
- Um die Babyeinheit einzuschalten, drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑱. Das Display ⑭ leuchtet auf.

- Um die Elterneinheit auszuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⑨ solange gedrückt, bis das Display dunkel wird.
- Um die Babyeinheit auszuschalten, halten Sie die Ein-/Aus-Taste ⑱ solange gedrückt, bis das Display dunkel wird.

i	• Vergewissern Sie sich vor dem Einstellen des Kanals (siehe Kapitel „12.2 Einstellen des Kanals“) und/oder Aktivieren/Deaktivieren des Privat-Modus (siehe Kapitel „12.3 Aktivieren des Privat-Modus“) an der Babyeinheit, dass der VOX-Empfindlichkeitsregler ㉔ im Uhrzeigersinn gedreht wurde (niedrigste Stufe). Stellen Sie außerdem sicher, dass Sie die Einstellungen an der Babyeinheit in einer leisen Umgebung vornehmen. - Der Grund dafür: Sobald das Mikrofon der Babyeinheit Geräusche empfängt, beginnt es mit der Übertragung. Während einer laufenden Übertragung der Babyeinheit (**TX** wird auf dem LCD-Display der Babyeinheit angezeigt) können Sie die Einstellungen der Babyeinheit nicht ändern.

12.2 Einstellen des Kanals

Für die Kommunikation zwischen Baby- und Elterneinheit müssen beide Geräte auf denselben Kanal eingestellt sein.

- Drücken Sie die Kanal-nach-oben- ❸ oder Kanal-nach-unten- ❹ Taste auf der Elterneinheit, um den Kanal der Elterneinheit einzustellen.
- Drücken Sie die Kanal-nach-oben- ⓯ oder Kanal-nach-unten- ⓰ Taste auf der Babyeinheit, um denselben Kanal wie auf der Elterneinheit einzustellen.

Sobald beide Einheiten auf denselben Kanal eingestellt sind, kann die Elterneinheit das Signal der Babyeinheit empfangen.

Wenn **M** auf einer oder beiden Einheiten angezeigt wird, ist der Privat-Modus aktiviert.
Siehe Kapitel „12.3 Aktivieren des Privat-Modus“

12.3 Aktivieren des Privat-Modus

Der Babytalker 1030 verwendet freie Frequenzen (PMR - 446 MHz).
Jedes andere PMR-Gerät im Umkreis auf demselben Kanal kann das übertragene Signal des Babyfons hören.
Dies bedeutet auch, dass die Elterneinheit das Signal eines anderen PMR-Geräts empfangen kann.

Um Störungen durch andere PMR-Geräte zu minimalisieren, sollte der Privat-Modus sowohl auf der Eltern- als auch der Babyeinheit aktiviert werden.

Sobald der Kanal der Elterneinheit und der Babyeinheit gleich sind,

- Drücken Sie einmal die Taste ⓫, um den Privat-Modus auf der Elterneinheit zu aktivieren.
- Drücken Sie einmal die Taste ⓱, um den Privat-Modus auf der Babyeinheit zu aktivieren.

i	• Wenn der Privat-Modus aktiviert ist, wird **M** angezeigt.

i	Wenn der Privat-Modus aktiviert ist, wird die Babyeinheit den Klang im Babyzimmer alle 5 Minuten für eine kurze Dauer von 5 Sekunden aussenden. Dadurch können Sie sicher sein, dass die Babyeinheit funktioniert. Diese Funktion ist nicht aktiv im normalen Modus.

12.4 Einstellen der Empfangslautstärke der Elterneinheit

Es gibt 8 Lautstärkestufen.

- Drücken Sie die Taste ❽, um die Lautstärke zu erhöhen.
- Drücken Sie die Taste ❻, um die Lautstärke zu verringern.

12.5 Einstellen der Mikrofonempfindlichkeit (VOX)

Die Babyeinheit wird im VOX-Modus betrieben. Das bedeutet, dass die Babyeinheit anfängt zu senden, sobald das Mikrofon ein Geräusch wahrnimmt. Die Empfindlichkeit für die Geräuscherkennung kann vom Benutzer eingestellt werden.
Wenn Sie die Empfindlichkeit erhöhen, fängt die Babyeinheit leisere Geräusche auf.
Die Regelung der VOX-Empfindlichkeit erfolgt über den VOX-Empfindlichkeitsregler ㉔:

- Im Uhrzeigersinn bis zur niedrigsten VOX-Empfindlichkeit
- Gegen den Uhrzeigersinn bis zur höchsten VOX-Empfindlichkeit

i	• Stellen Sie die VOX-Stufe erst ein, nachdem Sie den Kanal und den Privat-Modus eingestellt haben.

12.6 Fütterungszeitschalter

Der Fütterungszeitschalter ist ein Kurzzeitmesser, der dafür verwendet werden kann, einen Alarmton auszusenden, der Sie an die nächste Fütterung oder Medizingabe erinnert.
Einschalten und Einstellen des Kurzzeitmessers.

- Halten Sie die Einstelltaste ⑩ 5 Sekunden lang gedrückt. Das Fütterungszeitschalter-Symbol und die Fütterungszeit werden angezeigt.
- Drücken Sie die Kanal-nach-oben- ③ Taste, um Stunden einzustellen.
- Drücken Sie die Kanal-nach-unten- ④ Taste, um Minuten einzustellen.
- Drücken Sie die Einstelltaste ⑩ zur Bestätigung.

Sobald der Alarm ertönt, drücken Sie eine beliebige Taste zum Ausschalten (ausgenommen der Ein-/Aus-Taste) .

i	• Um den Fütterungszeitschalter während des Countdowns auszuschalten, geben Sie diese Menüfunktion erneut ein und setzen Sie Stunde und Minute zurück auf Null.

12.7 Nachtleuchte an der Babyeinheit

- Drücken Sie die Nachtleuchte-Taste ⑳, um die LED-Nachtleuchte ㉑ zu aktivieren.
- Drücken Sie die Nachtleuchte-Taste ⑳ erneut, um die LED-Nachtleuchte ㉑ zu deaktivieren.

12.8 LED-Leuchte an der Elterneinheit

- Drücken Sie die LED-Leuchte-Taste ⑤, um die LED-Leuchte ② zu aktivieren.
- Drücken Sie die LED-Leuchte-Taste ⑤ erneut, um die LED-Leuchte ② zu deaktivieren.

13 Technische Daten

Kanäle	8
Subcode	DCS-Code 1 & DCS-Code 2
Frequenz	446,00625 MHz - 446,09375 MHz
Reichweite	Bis zu 100 m (im offenen Gelände)
Modulationstyp	FM - F3E
Kanalabstand	12,5 kHz
Batterien	Babyeinheit: 3 x AAA 'LR03' Alkali-Batterien (nicht im Lieferumfang enthalten) Elterneinheit: Akkupack (3,6 V/600 mAh Ni-MH)
Netzteil	Babyeinheit: - Typ: O Real TEV075P030B - Eingang: 230-240 V~ 50 Hz / Ausgang: 7,5 V ⎓ 300 mA Elterneinheit: - Typ: O Real TEE075P030 - Eingang: 230-240 V~ 50 Hz / Ausgang: 7,5 V ⎓ 300 mA

Stromverbrauch	Babyeinheit - Standby- und AUS-Modus: 0,35 W - Übertragungsmodus: 1,4 W Elterneinheit - Standby- und AUS-Modus: 0,70 W - Empfangsmodus: 1 W
Abmessungen	Babyeinheit: 120 x 68 x 36 mm Elterneinheit: 56,5 x 101 x 36,5 mm
Gewicht	Babyeinheit: 86 g Elterneinheit: 80g Gürtelclip: 3 g Netzteil für die Babyeinheit: 142 g Netzteil für die Elterneinheit: 62 g
Umgebung	Betriebsumgebung: 0 °C ... 30 °C, max. 60 % rel. Luftfeuchtigkeit Lagerumgebung: -20 °C... 55 °C, max. 85 % rel. Luftfeuchtigkeit

Niederfrequente Strahlung	
Frequenzbereich	Magnetische Flussdichte (in nT)
0,025 - 0,8 KHz	< 15 nT bei 50 Hz
0,8 - 3 KHz	< 1,5 nT
3 - 150 KHz	1,1 nT
Hochfrequente Strahlung	
Frequenzbereich	Strahlungsleistung (EIRP)
27 MHz bis 2.400 MHz)	<1,25 mW bei 446,00 MHz

14 Kundendienstadresse und Support-Hotline

Die Kundendienstadresse finden Sie auf der im Lieferumfang enthaltenen Servicekarte oder im Internet : www.ucom.be.

15 “EC-Declaration of Conformity” und Herstellererklärung

Topcom Europe Nv.
Grauwmeer 17
3001 Heverlee
Belgien

Die “EC-Declaration of Conformity” finden Sie auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung.

16 Garantie

16.1 Garantiezeit

Die Geräte haben eine Garantiezeit von 36 Monaten. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wird. Die Garantie gilt nicht für normale Batterien oder wiederaufladbare Akkus/ Akkupacks.
Verbrauchsmaterialien und Schäden, die unbedeutende Auswirkungen auf den Betrieb oder den Wert des Geräts haben, sind nicht abgedeckt. Der Garantieanspruch muss durch Vorlage des Originalkaufbelegs oder einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

16.2 Garantieabwicklung

Ein defektes Gerät muss mit dem gültigen Kaufbeleg an ein autorisiertes Kundendienst- Zentrum geschickt werden. Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt das Kundendienstzentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts. Im Falle eines Austauschs können die Farbe und das Modell von dem ursprünglich erworbenen Gerät abweichen. Das ursprüngliche Kaufdatum legt den Beginn der Garantiezeit fest. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät durch das zuständige Kundendienstzentrum ausgetauscht oder repariert wird.

16.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Defekte, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder -zubehör entstehen, fallen nicht unter die Garantie.
Die Garantie deckt weder Schäden durch äußere Einflüsse, wie Blitzschlag, Wasser und Feuer, noch Transportschäden ab. Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden. Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät vom Käufer repariert, verändert oder umgebaut wurde.

EC-Declaration of Conformity

We, Topcom Europe Nv, Grauwmeer 17 , 3001 Heverlee , Belgium, declare that our product :

Type : Wireless Babyphone
Model : Silvercrest Babytalker 1030
Class of equipment: Class 1

is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC and ErP directive 2009/125/EC and carries the CE mark accordingly.
The product complies with the requirements of:

Directive 1999/5/EC (R&TTE)

Radio specification :
- EN 300296-2 V1.2.1 : 2009-02

EMC :
- EN 301489-1 V1.8.1 : 2008-04
- EN 301489-5 V1.3.1 : 2002-08

Safety :
- EN 60950-1 : 2006 + A11: 2009
- EN 62471-1 : 2008

Directive 2009/125/EC (ErP)
- EC 278/2009

Date: 28/02/2011
Place: Heverlee , Belgium
Name: Verheyden Geert
Function: Technical Director

Signature:

European contact: Topcom Europe Nv, R&D department, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgium. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

SILVERCREST®

MD20200388
Art.-Nr. 61588